

LE JOURNAL arc

DEPUIS 1863 DU JURA PRESSE



JEUDI 6 OCTOBRE 2011 | www.journaldujura.ch | N° 233 | CHF 2.50 | JA 2500 Bienne

L'équipe de Suisse entame son sprint final vers l'Euro 2012

DÉCISIF La Suisse entre dans le «money time». En l'espace de quatre jours, elle jouera son destin dans les éliminatoires de l'Euro

2012, demain au Pays de Galles et mardi contre le Monténégro. A la lutte avec les Monténégrins pour une place de barragistes, les

Suisses peuvent toujours y croire malgré une entame médiocre avec deux défaites lors de leurs deux premiers matches. PAGE 15

Cinq sur dix pour le débat du Conseil des Etats à Tramelan



STÉPHANE GERBER

LE CLUB DES CINQ Le Jura bernois ne concernerait-il pas les candidats cantonaux au Conseil des Etats? Sur dix champions, accessoirement tous Alémaniques, seuls cinq d'entre eux avaient fait le déplacement du CIP, hier soir. A moins qu'il ne s'agisse uniquement d'un problème de langue... PAGE 2

BIENNE

Intervalles rend hommage à Eric Sandmeier

PAGE 4



MOUTIER

Ite Missa Est à l'affiche du Festival

PAGE 7

SOMMAIRE

Mortuaires	PAGE 11
Divertissement	PAGE 18
Télévision	PAGE 22

JACQUES DE HALLER - AU SERVICE DE L'HUMAIN.

Au Conseil national Liste 3
www.jacquesdehaller.ch

PS 6

OLIVIER GRESSET



BIENNE

La Foire de Bienne reprend ses droits jusqu'à dimanche

La grande manifestation des commerçants et entrepreneurs de la région a ouvert ses portes hier après-midi. Les organisateurs ont invité le conseiller aux Etats Adrian Amstutz (photo) pour prononcer un des discours inauguraux. PAGE 5

STÉPHANE GERBER



LA NEUVEVILLE

Le Musée ouvre ses portes à «Regard et Déchirure»

Le vernissage de l'exposition du peintre et sculpteur neuchâtelois Grégoire Dufaux aura lieu ce soir au Musée de La Neuveville. L'artiste, qui commence à s'illustrer sur la scène internationale, a levé le voile sur la genèse de son œuvre. PAGE 6



20 VOIX ROMANDE

CERCLE ROMAND

Président: Claude Gautier
Rue des Bains 36, 2503 Biemme,
tél. 032 323 93 69
Local rest. Romand, tél. 032 322 67 44
Bisous mesdames, bonjour les amis.
Et ben non! Je ne vous lâcherai pas! Même en vacances j'ai décidé de jouer les rabats jeu car vous connaissez, je suis sûr que la plupart d'entre vous ne m'ont pas obéi. Il se sont pas encore annoncés pour participer au repas qui suivra l'assemblée générale du 14 octobre, à 19h30. Je vais finir par être obligé de sévir et prendre des sanctions. Par exemple exiger que, lors de l'assemblée, vous entonniez une chanson pour animer la soirée.

Donc, notre Josélyne favorite ne peut qu'ignorer quelle longueur de spaghetti il faudrait commander pour nourrir tout le monde. Par conséquent, ne vous plaignez pas si vous avez encore fait après le dessert. Par contre, si vous désirez être sûr d'avoir quelque chose dans votre assiette, découpez vite le talon d'inscription à la page 5 du Petit Rose de septembre, et envoyez-le par courrier à la Josélyne, dont l'adresse figure sur le dit talon. Sinon n'arrivera pas à temps. Je vous rappelle que vous avez jusqu'au 10 octobre pour vous inscrire. Vous pouvez aussi lui téléphoner, au 032 342 51 14, elle prendra grand plaisir à entendre votre voix mélodieuse. Voilà, j'ai tout dit pour aujourd'hui, vous pouvez finir de lire le journal ou reprendre votre méditation. Avec mes amitiés, le scribe: **J.C. Mouttet**

RÉSEAU D'ÉCHANGES RÉCIPROQUES

DE SAUVOIRS, R.E.R.S.

Présidente: Danielle Blaser

Cas postale 1345, 2501 Biemme

www.vers-bienne.ch

Si vous avez un savoir à transmettre ou si vous désirez simplement acquérir de nouvelles connaissances, alors n'hésitez pas, rejoignez-nous. Venez partager vos passions: la peinture, le bricolage, l'informatique, les langues, etc.
Nous nous retrouvons chaque mercredi du mois à 20h, rue Haute 1, au 1er étage (torelle).
A bientôt Lucette

SOCIÉTÉ NEUCHÂTELOISE

Président: Eric Aellen

tél. 032 341 18 14

Local: restaurant Romand, Biemme

Chers amis neuchâtelois,

Dans mon courrier précédent, je vous ai informé que, comme chaque année, nous organisons une soirée «tripes à la neuchâteloise» et ce, en date du vendredi 4 novembre, au restaurant du Vieux Valais (Vieille Ville). La réservation est faite pour 18h30, souper vers 19h, Prix par pers. 20 fr.

Pour ceux qui ne désirent pas de tripes, ou qui veulent tripes et raclette, s'arranger avec le tenancier. Pour les réservations, veuillez me téléphoner au No 032 323 71 75.

Une autre date à retenir: «H ouï – Noël approche...» Notre souper de Noël aura lieu le lundi 5 décembre, je vous indiquerai l'endroit prochainement.

Au plaisir de vous revoir Jac

SOCIÉTÉ CYNOLOGIQUE

Président: Jean-Daniel Zeller

tél. 032 342 61 16

Local: cabane près des Ecluses, Port

www.kvbiel-cynobienn.ch

Cours suivis encore prévus en 2011

Ouvert à toutes et à tous: leunes chiens (depuis la 1^{re} semaine à 7 mois) du 1310 au 24.11. Les classes de jeun pour chiots

localisation de la 8^e à la 16^e semaine) ont lieu tous les samedis, de 10h à 11h. Après les cours pour jeunes chiens, il est nécessaire de poursuivre l'éducation. Toutes les informations utiles à ce cours et autres cours obligatoires (attestation de compétences) sont disponibles sur notre site internet: www.kvbiel-cynobienn.ch

Les dates des différents cours prévus en 2012 seront connues vers début décembre.

Suite de jeudi 22.09: faits selon la Protection suisse des animaux

Le nombre d'animaux devant être pris en charge augmente constamment ce qui représente une charge financière croissante. Malgré tout, les refuges des sections de la PSA n'indemnisent des animaux que lorsque ceux-ci sont atteints d'une maladie incurable ou en raison de leur très grand âge. Le travail des refuges demande une grande abnégation. Les sections et refuges sont à jour pour les animaux, 24/24 heures, s'ils ont besoin d'aide. Les statistiques 2010 parlent d'elles-mêmes pour les animaux recueillis, soit 3844 chiens, 12 375 chats et 11 217 autres animaux (rongeurs etc.). Environ 4079 se trouvaient encore dans les refuges fin 2010. C'est pourquoi renseignez-vous bien avant de vous décider: les animaux ne sont pas des jouets. Mercredi d'avance et bonne semaine.

Présidog

SKI-CLUB ROMAND

Président: Claude Perrenoud

Rue Centrale 32a, 2502 Biemme

tél. 079 629 08 70

michele.voira@bluewin.ch

L'hiver arrive à grands pas!

CAM, Roberto et Mirco ont eu le plaisir de vous faire parvenir le programme des entraînements sur neige. Ils vous rappellent également que les entraînements sont obligatoires pour toutes les compétitives et compétiteurs de l'équipe du SCRB. Veuillez également préparer et vérifier votre matériel en vue du premier entraînement au Tâlis le 22 octobre 2011. Belle semaine à toutes et à tous.

Michèle

SEELANDERS SKATER

Présidente: Christiane Loh

Chemin des Palmiers 10

2504 Biemme,

tél. 032 341 23 75

Résultats

1^{re} – Lugano 7-4

La Broye – Espoirs 10-4

Notre équipe fanion a réussi son entrée en matière lors du coup d'envoi des play-offs 2011. Ils se sont imposés 7-4 dans un match indécis jusqu'au final. Les joueurs de Roland Pahud se déplacent samedi prochain au Tessin pour le 2^e acte de ces play-offs. Les espoirs ont pour leur part terminé leur saison suite à l'élimination au premier tour des play-offs et demeurent en 2^e ligne l'année prochaine. Des comptes rendus ainsi que des photos sont disponibles sur le site www.seelanders.ch

Finale suisse Minis

Nous minis disputent ce week-end le tour final à Zofingen. N'hésitez pas à vous déplacer afin de les encourager. Nous leur souhaitons bonne chance et plein de succès.

Équipe Suisse Juniors

Kévin Gamboni, Jérémie Gurtner, Benjamin Loh et Damien Voiron ont participé le week-end au championnat d'Europe juniors aux Pays-Bas et terminent la compétition à la seconde place. A noter également la nomination de Damien Voiron dans le all-star team du tournoi. Félicitations à tous pour cette performance.

Programme

Samedi 8.10. Juniors – M EIBB à 14h (Play-offs).

Rangers Lugano – 1^{re} à 17h (Play-offs).

Dimanche 9.10. 1^{re} – Rangers Lugano à 15h (Play-offs, éventuellement).

Buveite

Samedi 8.10. Novices.

Dimanche 9.10. Juniors (éventuellement).

Jonathan

BIEMNE SKATER 90

Président: Daniel Maeder

Route du Büntenberg 78

2504 Biemme.

tél. 078 635 00 42

Résultats

Playoffs 2e ligue:

BS90 1^{er} - Rolling Aventicum III 9-11

C'est déjà la fin de l'aventure pour notre «Deux». A cause de sa défaite 9-11 à domicile, elle est doré et déjà éliminée des playoffs.

Playoffs LNB:

BS90 – Hurricanes Lenzburg 17-3

Ce score, c'est presque du jamais vu en LNB, encore plus en playoffs! Notre équipe fanion s'est imposée sans le moindre soupi aujourd'hui face au 7^e du championnat régulier. Rendez-vous samedi prochain à 14h, à Lenzburg, pour le deuxième acte de cette série au meilleur des 3!

Prochains matches:

8.10. 14h, Hurricanes Lenzburg – Biemme Skater 90 (Playoffs LNB, acte 1, cas de 0-1).

En cas de défaite de la première équipe samedi: 9.10. 14h, Biemme Skater 90 – Hurricanes Lenzburg.

Dju

LA CONCORDIA

Président: Rémy Huguelet

rue de la Gare 18, 2603 Péry.

tél. 032 485 14 75. Répétitions: école du

Opéried, tél. 20 h, www.laconcordia.ch.vy

Concert du 1^{er} octobre à Granges

C'est pour les membres qui ont fait le déplacement. Le prof de souhaiter un bon rétablissement à Carmelo, Nino et Jean-Claude qui, malheureusement, étaient retenus à la maison par la maladie.

Félicitations et bonne chance

A notre secrétaire Sandra, qui dès le début octobre a pris la responsabilité de l'Echo du Bas-Valloin, en espérant qu'il reste encore un peu de temps pour la Concordia.

Jouris anniversaires

Mardi 11 octobre, c'est chez Antonio Abate qui se déplace toujours de Biemme sur sa société et vendredi 14, notre incommensurable chef matériel et transport Gianni Beck, fêtera au chemin du Pâture, à Biemme. Déjà bonne fête et beaucoup de plaisir de la part de la Concordia.

Répetitions

Ce soir 6 octobre et jeudi 13 octobre aux Jardins, sans oublier le camp de musique des 8 et 9 octobre aux Prés-d'Orvin. A ce soir, 20h, en pleine forme!

Ré - mi

SOF ET SDT ROMANDS

Présidente: Michél Lalli

Cas postale 4002, 2504 Biemme.

tél. 032 342 02 94

ms.lalli@sunis.ch

Sortie d'automne, dimanche 9 octobre

Il est rappelé que le rendez-vous est fixé à 9h30 sur la place de parc du cimetière de Madretsch.

CSGF-300

C'est mercredi passé que notre société a tiré la passe du 2^e tour du Championnat suisse de groupes 2012. Le résultat obtenu a été qualifié de moyen par le chef de tir qui n'envisage pas de qualification pour la suite du championnat. Seuls M. Lalli (140 p.) et K. Herzig (137 p.) ont tiré l'épingle du jeu. La saison était terminée. F. Pache se dit satisfait de l'activité déployée: le programme établi a été suivi et les objectifs atteints. Il remercie tous ses tireurs.

Fin de saison et VOX romande

Comme l'activité à venir sera restreinte, le nombre des communiqués de la VOX romande le sera également. La VR paraîtra irrégulièrement, la prochaine fois le 20 octobre.

BZ

Correspondant biennois du JdJ

Nous vous rappelons que M. Jean-Pierre Aubert, notre correspondant local, est chargé de présenter les manifestations les plus significatives des sociétés romandes et d'en assurer leur couverture.

Nous vous encourageons donc à prendre contact avec lui assez tôt, afin qu'il puisse faire les propositions d'articles à la rubrique biennoise de notre quotidien.

Voici ses coordonnées: Jean-Pierre Aubert, tél. 079 811 53 06, e-mail: aubert.bienne@gmail.com

CROSS-CLUB NIDAU

Président: Pierre-Louis Wermelle

2340 Le Noirmont

tél. 032 953 10 46 (privé)

Local: restaurant Belmondo, Nidau

Championnat interne

8 octobre: Biemme-Macolin (78 km), départ à 14h de la route de Neuchâtel.

9 octobre: Le Tabellion (14,3 km), départ à 11h de Givrollet.

15 octobre: Büren (11,5 km), départ de la course à 14h20 et du nordic à 14h40.

Morat-Fribourg (12170M)

Murlet 1h25'47, Pauline 1h29'01, Pierre 1h16'07, Sébastien 1h26'44, Alain 1h29'40, Henri 1h35'36, Jc Frély 1h47'14, André 1h57'28

Bravo à vous tous.

Entraînements

Mardi 11 octobre, rdv à la Posalux à 18h30. Dès le 18, retour aux vestiaires habitués.

Sortie de club

Elle aura lieu le 22 octobre dans le cadre des 10 Bornes de Courletay Le club paie 50% de la finance d'inscription aux concurrents inscrits ainsi que le menu à tous les membres du club présents le soir, souper qui sera pris à La Cuisinière, aux Prés-de-Cortibret; menu 1: salade mietée, jambon à los, risottti ou frites. Menu 2: salade mietée, steak de boeuf, risottti ou frites, légumes. Inscription indispensable pour le menu jusqu'au 10 octobre le mardi soir directement chez Pierre-André au 032 323 20 01.

Anniversaires

Le 9 octobre, notre postière Monika aura droit à plein de bisous, alors le 11, c'est le jardinier Jacques qui en débouchera une de derrière les fagots. Longue et belle vie à vous deux!

Chantal

SOCIÉTÉ VALSAISIANNE

Président: Jean-Yves Henzen

Les Narches 26, 2088 Cressier,

tél. 032 757 31 30

Local: restaurant Romand, Biemme

Aperçu de la sortie d'automne (suite)

Nous partons ensuite pour la Gruyère, là, nous avons un peu de temps libre. Les plus gourmands vont se régaler de merguezues et de crème, les autres font le tour du village et de derrière les fagots. Longue et belle vie à vous deux!

Chantal



MOUVEMENT DES AÎNÉS

Président et correspondant: Gilbert Beiner

Section Jura bernois, Chante-Merle 30,

cas postale 318, 2501 Biemme

Internet

www.mda-berne.ch

Midi-rencontre au CIP à Tramelan

Ces rencontres, autour d'un repas dans un restaurant de la région, sont l'occasion de faire de nouvelles connaissances et de s'intégrer dans un groupe sympathique. Le comité et la responsable se réjouissent de vous accueillir!

Mercredi 12 octobre: 11h30, restaurant du CIP à Tramelan. Menu: plat du jour. Après le repas, projection d'un film. Inscriptions jusqu'au vendredi précédent auprès de May Wuthrich: 032 489 16 71 ou 079 200 89 43.

Club de la décroûve

La semaine de détente 2012 aura lieu du dimanche 24 juin au dimanche 1er juillet, en Appenzel, à l'Hôtel Hecht dans le centre piéton d'Appenzel.

Les places sont places sont limitées, veuillez vous renseigner au plus vite!

Enseignements et inscription: Gilbert Beiner, au 032 325 18 14 ou par courriel à gilbert-beiner@bluewin.ch

Boccia

Les lundis 17 et 31 octobre. Rencontre tous les 15 jours, les lundis à 14h, au bocciodrome de Corgémont. Renseignements: May Wuthrich, 032 489 16 71 ou 079 200 89 43.

Catses

15 pots catés du MDA de Biemme, Jura bernois et Jura répond à vos souhaits. Renseignements: secrétariat MDA, 032 721 44 44.

LA LYRE

Président: Bernadette Hausammann

Vignolant 1, La Neuveville,

tél. 032 751 69 12. Local: aula Ecole des

Platanes. Répétitions: me 19 h 30

Un accident

Bien malencontreux que celui de mercredi dernier! En rangeant les tables, le pied de l'une d'elle s'est décroché et Geneviève l'a amortie avec son pied. Malheureusement, ces dernières sont très lourdes et la blessure est sérieuse. Merci à vous tous qui avez réagi avec vélocité et compétence. Aujourd'hui, elle doit prendre son mal en patience, car promet fissure il y a. Nous lui souhaitons un prompt et complet rétablissement et lui souhaitons beaucoup de prudence et patience.

Répétitions

Mercredi prochain, congé. Mais n'oubliez pas celles des 19 26 et le vendredi, la répétition générale au Sahliège. Plus de chaises vides! Merci d'être fidèle au poste, il en va de notre prestation.

Ne pas oublier...

... d'apporter vos lots pour la tombola, ceci le plus vite possible; il nous en faut encore passablement. Merci à vous pour votre générosité.

Un peu de pub

Pour nos amis du chœur mixte Péry-Soncoezoj, le samedi 22 octobre, donnera son concert annuel au Centre communal de Péry. Avec un programme varié qui vous fera vivre des moments ensoleillés, en passant par la transpire et les pentes du Mont-Soleil, doué s'esquisse un arc-en-ciel. En deuxième partie, le Big band UJB jazz orchestra vous fera swinguer et vous rappellera les bons moments de jam sessions. Gageons qu'avec un tel programme la soirée sera riche en émotions. Venez nombreux les écouter et passer ces moments de détente et d'amitié avec eux. A bientôt.

Anniversaires

Le 20, nous chanterons pour Geneviève, notre fière grand-maman. Nos vœux de joie, bonheur et paix.

Milly

SOCIÉTÉ FRIBOURGEOISE

Présidente: Rose-Marie Biolley

Ch. des Héloles 40, 2503 Biemme,

tél. 032 365 25 13. Local: restaurant des

2 Sapins, rte de Briugg 93, Biemme

Notre soirée «rubi»

C'est près d'une quarantaine de personnes qui se sont retrouvées au marais de Mâche, dont quatre de nos amis, de Berne. Bravo Ernest, c'était bien bon, merci!

Tous, aussi très bons les desserts! Merci à celles qui les ont confectionnés.

Merci à celles et ceux qui ont contribué à ce que cette journée soit réussie, depuis les commissions au rangement/hébergement, en passant par la préparation de la salle, la vaisselle, la casse, etc.

Nouveau rétablissement

A Magui (toujours hospitalisée), nous souhaitons un prompt rétablissement. Courage!

Ch.

AMICALE ROMANDE NIDAU

Président: Richard Antille

Route d'Asgerent 12, 2503 Biemme,

tél. 032 331 69 46

Local: Restaurant Romantica, Port

Stamm

Voilà depuis quelques jours, c'est l'automne et c'est aussi le début du mois d'octobre. Afin de ne pas perdre nos bonnes habitudes, notre Stamm mensuel aura lieu ce soir au Belmondo des 17h.

Le coin des malades

Suite à quelques nouveaux ennemis de santé, notre ami Louis-Georges Nagel est actuellement hospitalisé à Beaumont. Nous lui souhaitons un prompt rétablissement et surtout de garder son moral d'acier.

Je me réjouis que c'est ainsi: avant d'aller rendre visite aux personnes hospitalisées, il vaut mieux vous renseigner auparavant, ceci afin d'être sûr que ces dernières se trouvent encore à l'hôpital!

Carnet nos

Alain et moi-même sommes ravis de vous annoncer l'arrivée de notre petite-fille Louann. Toute la famille est enchantée et nous lui souhaitons la bienvenue parmi nous.

Voyage à Fully du 15 octobre

D'ici un peu plus d'une semaine, nous nous rendrons à Fully pour la Foire à la châtaigne. J'espère que vous vous y serez bien renvoyés votre inscription définitive à Dédette. Le délai ayant expiré hier, le car est réservé, le beau temps aussi (du moins de notre côté). Pour rappel, le menu se compose de: côtelettes grillées, fond sec, pommes, raisins, cinq sortes de fromage d'alpage, beune d'alpage

PÉTANQUE OMEGA

Président: Willy Jeanguenin
 CP 2500 Bienne 8, Bauldromin
 Rue Stämpfli 124, tél. 032 341 90 11
 www.willyjeanguenin.ch
Championnat AJP des clubs
 La dernière rencontre avant les finales s'est déroulée sur nos terrains vendredi dernier. Nos représentants se sont inclinés de justesse devant l'équipe 1 de Vicques. L'avenir nous réserve peut-être quelques surprises, car la qualité de notre jeu est en constante amélioration. Les finales se joueront dimanche prochain à La Côte.

Ligue Nationale B
 Opposé samedi dernier à la forte équipe de La Liénnoise/VS, notre club n'a pas démerité. En effet, en s'inclinant sur le score de 3-1 lors de cette première rencontre de ligue nationale, notre équipe récolta un point fort précieux. Demain à Payerne, nos représentants rencontreront les joueurs du club de Fribourg-Broye. Nous leur souhaitons bonne chance.

Inter-club régional
 La 5e et ultime rencontre de la saison, organisée par nos sois, a eu lieu dimanche dernier par un temps ensoleillé et chaud. Issus des cinq clubs régionaux, 44 joueurs/joueuses s'affrontèrent amicalement sur nos pistes pour tenter d'être le champion ou la championne du jour. Ce titre revint à Jacqueline Devolle suivie de Thierry Catalo et Manuel Polcarpo. Au classement général des cinq rencontres, nous sommes en tête. Manuel Polcarpo (L'Olve), 2e Georges Evard (La Côte) et 3e Philippe Hanché (La Biennoise). Jacqueline Devolle (La Côte) classée 7e fut la meilleure des dames. Cette magnifique journée se termina en beauté par un riche apéro offert par notre société.

Concours du 1er et 3e vendredi soir du mois
 Il recommencera demain 7 octobre. Nous rappellerons qu'il se joue en doublettes formées ouvert à tous. Comme d'habitude, trois matches sont au programme. Inscriptions sur place jusqu'à 19h au plus tard.

Tournoi interne d'été
 Comme déjà annoncé, la clôture avec proclamation des résultats aura lieu mardi prochain 11 octobre. Le tournoi interne d'hiver débutera trois semaines plus tard, soit le mardi 1er novembre.

Anniversaires
 Nous adressons nos meilleurs vœux à Antonio Gogliomella et Silvia Scherzermann le 7, Maria Grindat le 8 et à notre 13 de ce mois. A bientôt au bouledrome. E. B.

FC LA NEUVEVILLE-LAMBOING

Président: Michel Lebet
 Ch. du Thiel 17 2520 La Neuveville, tél. 079 449 29 34
 FC LNL: case postale 414, La Neuveville
Souper de soutien
 Avec la participation de Christian Constantin, président du FC Sion. Débat animé par un journaliste régional. Il se déroulera le samedi 5 novembre, à la Cave de Berne à La Neuveville. 18h30, apéritif offert par le FC LNL. 19h30, souper, avec au menu: soupe de courge au safran, foie gras à la gelée de Gewürztraminer, magret de canard et sa sauce au miel, spätzlis et différents légumes de saison, assiette de fromage du Jura, assortiment de desserts. Prix de la soirée: CHF 90.- Une tombola sera organisée avec de magnifiques prix. Les inscriptions sont à envoyer au secrétariat du FC LNL, case postale 414, 2520 La Neuveville ou par e-mail à: fcnl@gmail.com
 Délai d'inscription: 27 octobre 2011.

Equipe fanion
 Julien Ségaret «Bon match de mes protégés qui, avec une grosse débauche d'énergie et une grande solidarité, ont produit un beau jeu. Malheureusement encore une fois, nous n'avons pas su protéger le résultat et comme contre Courroux, l'égalisation adverse tomba à 5' de la fin du match. Bravo mes petits gars nous sommes sur la bonne voie. Ne lâchez rien surtout, car cela va finir par payer»
 Résumé: FC TT 2-FC LNL 1-1. Buteurs: 59' Camano 0-1, 88' Voivod 1-1.
Autres résultats
 4e ligue: FC Courfaivre - b-FC LNL 1-2 et FC LNL-FC Etiole 2-1.
 3e ligue: FC LNL-FC Bévillard-Malleray 1-3
 2e ligue: FC Courtelette-FC LNL 3-7
 Vétérans: FC Kerzers-FC LNL 4-5
Programme
 3e ligue: FC LNL-FC Court, sa 8.10, 17h à Jorat.
 4e ligue: FC Reconvilier-FC LNL, sa 8.10, 16h.
 4e ligue féminine: FC LNL-FC Courrendin 2, sa 8.10, 18h à St-Joux.
 2e ligue: FC LNL-FC Münsingen, sa 8.10, 16h à St-Joux et FC Langenthal-FC LNL, le 12.10, 20h.
 1er ligue: FC La Courtille-FC LNL, sa 8.10, 14h30 à Lajoux.
 1er C. FC LNL-US Boncourt, sa 8.10, 14h à St-Joux.
 1er D. Da et Db: pas de match.
 1er E: pas de tournoi.
 1er F: plus de tournois.
 Vétérans: FC Büren a.A.-FC LNL, le 12.10 à 19h. Plus d'infos sur www.fcnl.ch

FC ORVIN

Président: Alain Frutig
 Case postale 31, 2534 Orvin
 Local: rest. du Chevâ-Bianc, Orvin
Résultats
 FC Tavannes-Tramelan - FC Orvin 2-2 (2-1)
 Buts FC Orvin: Christian Kobi, Vito Varcchia.
 FC Orvin: Jessy Amini, Sébastien Racine, Matthieu Boder (Stefano Audi), Patrick Sikvitsky, Christian Kobi, Olivier Boder, Miguel Barinho, Vito Varcchia (Nicolas Viala), Florent Gauchat, Jonas Loréan (Barry Martínez), Alexis Siger (Cosimo Petracca).
Agenda: samedi 8 octobre
 Actifs 5e ligue: FC Orvin - FC Court, 16h00 au terrain du Jorat à Orvin. Possibilité de se restaurer après le match.

CAMPING CARAVANING

Président: Yvan Paroz
 Grand-Rue 19 2603 Péry, tél. 032 485 19 20
 Local: restaurant Romand
Sortie radette
 Cette fin de semaine, nous aurons notre traditionnelle sortie radette à l'ancien stade de Pélles (prendre le chemin à droite de la Landi). Aussi nous vous rappelons que le président attend votre inscription jusqu'à ce soir encore, au tel. 032 485 19 20 ou 079 403 89 39. Nous vous offrons un cadeau et avec votre bonne humeur habituelle.

FC AURORE

Président: Laurent Rossi
 tél. 079 701 38 88
 case postale 542 2501 Bienne
 www.fc-aurore.ch
1re équipe
 L'entraîneur malheureusement courbé l'échine face à la seconde garniture du FC Moutier. Elle a perdu sur le score semé de 1-0, encaissant le but dans les derniers instants de la rencontre. Elle doit ainsi céder sa place de leader du groupe.
2e équipe
 Les hommes de Marco ont récolté un bon point le week-end dernier. Grâce à un joli coup-franc de notre technicien Gilson, ils menaient 1-0 à la mi-temps. Mais ils ne parvenaient à maintenir leur avantage et encaissaient un goal dans les 20 dernières minutes. La partie de l'enjeu est finalement juste.
Carnet gris
 Toutes nos condoléances à Hanna Jenni et à Marc Bernard, qui ont perdu leur père, respectivement leur beau-père.
Carnet rose
 Tout le club se joint à moi pour adresser nos plus sincères félicitations à Carlos et à Sandra pour l'heureux événement. Ils sont, en effet, devenus parents d'un petit garçon nommé Stefan (49 et 353 kg). La relève du club est assurée.
Buvette
 A l'occasion des rencontres de la première et de la seconde équipe dimanche prochain, les tenanciers vous serviront un velouté de principal en entrée et du Bami Gougen en plat principal.
Résultats
 Samedi 1.10.1re: FC Moutier - FC Aurore 1-0; JA: FC Aurore - SC Wohlensens 2-1; JB: FC Aurore - FC Pletiefen 5-2; JC: SC Delémont - FC Aurore 3-6; Dimanche 2.10.2e: FC Dotzigen - FC Aurore 1-1.
Calendrier
 Vendredi 7.10: Seniors: FC Aurore - FC Reconvilier à 19h30. Dimanche 9.10: 1re: FC Aurore - FC Courrendin à 10h; 2e: FC Aurore - KF Shponjia à 18h30.
Citation de la semaine
 Il vous fais part d'une citation de Stanislaw Wlkievicz: «Vous pensez échapper à vos problèmes en partant en voyage – et ils partent derrière vous. Il vous souhaite à tous une bonne semaine. Sébastien Pasche»

FC ÉVILARD

Président: Klaus Haberla
 Case postale 3, 2533 Evillard, Local: Club-house de Sonpieu, tél. 032 322 77 20, www.fc-evillard.ch
 Amis du jour, bonjour.
 Nos deux équipes phares n'ont pas brillé le week-end dernier. Notre première a partagé l'enjeu 1-1 contre le FC Vicques. Ce match nul constitue une mauvaise opération pour nos couleurs qui avaient là, une belle occasion de s'éloigner de la zone dangereuse. Notre 2e est venue à elle même 3-1 à Olvobun. C'est à nouveau Koko qui à la réception d'un centre, devia du côté et marqua le seul but de son équipe. Hé Koko, jamais deux sans trois n'est-ce pas? Alors rendez-vous dimanche pour le troisième!
Le programme
 Dimanche 9.10, notre première recevra la seconde garniture du FC Moutier à 10h15. L'après-midi, notre 2e recevra le FC Dotzigen, sur le coup des 14h30.
 Il vous rappelle que ce jeudi, notre ami «pichko» et non «Pichou», vous préparera de succulents saucissons vaudois à la braise. Jeudi prochain, c'est Vito De Troi qui vous offrira un velouté de poisson au safran, suivi d'une porchetta faire maison. Voilà, peu de matière cette semaine, mais comme disait l'autre, c'est pas la quantité mais la qualité. Donc pas besoin d'écrire pour écrire, même si c'est ce que je suis en train de faire là.
 Grandé Julio

LES BRANLE-GLOTTES

Président: Henri Bays
 Rue de Biemme 24, 2536 Plagne, tél. 032 358 17 21, www.branle-glottes.ch
 Local: rue de Thielle 4, 2503 Biemme
A Péry
 Samedi passé avait lieu le premier anniversaire de mariage (nozes de cost), c'est encore tout doucement d'Amélie et Nicolas placé sous le signe des années 80. Un bon nombre d'invités se pressaient dans la salle communale de Péry. Tout ce beau monde s'était déguisé et donnait une image haute en couleurs. Quant à la cuisine, ce fut une organisation parfaite, chacun put se ressasier à sa guise jusqu'à plus fain et plus soif.
Aux Marmozettes
 A la répét du lundi, nous peaufinons nos chants en vue du prochain concert, il y a toujours des corrections et des finesses à respecter.
A vos agendas
 Veuillez noter les dates du 13 novembre pour le concert-apéro, à la salle du Hirschen, et le 17 décembre pour un concert, à Delémont. Bonne semaine à tous.
 Bébért

CAMPING CARAVANING

Président: Yvan Paroz
 Grand-Rue 19 2603 Péry, tél. 032 485 19 20
 Local: restaurant Romand
Sortie radette
 Cette fin de semaine, nous aurons notre traditionnelle sortie radette à l'ancien stade de Pélles (prendre le chemin à droite de la Landi). Aussi nous vous rappelons que le président attend votre inscription jusqu'à ce soir encore, au tel. 032 485 19 20 ou 079 403 89 39. Nous vous offrons un cadeau et avec votre bonne humeur habituelle.

LES BRANLE-GLOTTES

Président: Henri Bays
 Rue de Biemme 24, 2536 Plagne, tél. 032 358 17 21, www.branle-glottes.ch
 Local: rue de Thielle 4, 2503 Biemme
A Péry
 Samedi passé avait lieu le premier anniversaire de mariage (nozes de cost), c'est encore tout doucement d'Amélie et Nicolas placé sous le signe des années 80. Un bon nombre d'invités se pressaient dans la salle communale de Péry. Tout ce beau monde s'était déguisé et donnait une image haute en couleurs. Quant à la cuisine, ce fut une organisation parfaite, chacun put se ressasier à sa guise jusqu'à plus fain et plus soif.
Aux Marmozettes
 A la répét du lundi, nous peaufinons nos chants en vue du prochain concert, il y a toujours des corrections et des finesses à respecter.
A vos agendas
 Veuillez noter les dates du 13 novembre pour le concert-apéro, à la salle du Hirschen, et le 17 décembre pour un concert, à Delémont. Bonne semaine à tous.
 Bébért

CAMPING CARAVANING

Président: Yvan Paroz
 Grand-Rue 19 2603 Péry, tél. 032 485 19 20
 Local: restaurant Romand
Sortie radette
 Cette fin de semaine, nous aurons notre traditionnelle sortie radette à l'ancien stade de Pélles (prendre le chemin à droite de la Landi). Aussi nous vous rappelons que le président attend votre inscription jusqu'à ce soir encore, au tel. 032 485 19 20 ou 079 403 89 39. Nous vous offrons un cadeau et avec votre bonne humeur habituelle.

LES BRANLE-GLOTTES

Président: Henri Bays
 Rue de Biemme 24, 2536 Plagne, tél. 032 358 17 21, www.branle-glottes.ch
 Local: rue de Thielle 4, 2503 Biemme
A Péry
 Samedi passé avait lieu le premier anniversaire de mariage (nozes de cost), c'est encore tout doucement d'Amélie et Nicolas placé sous le signe des années 80. Un bon nombre d'invités se pressaient dans la salle communale de Péry. Tout ce beau monde s'était déguisé et donnait une image haute en couleurs. Quant à la cuisine, ce fut une organisation parfaite, chacun put se ressasier à sa guise jusqu'à plus fain et plus soif.
Aux Marmozettes
 A la répét du lundi, nous peaufinons nos chants en vue du prochain concert, il y a toujours des corrections et des finesses à respecter.
A vos agendas
 Veuillez noter les dates du 13 novembre pour le concert-apéro, à la salle du Hirschen, et le 17 décembre pour un concert, à Delémont. Bonne semaine à tous.
 Bébért



ADRESSES UTILES

URGENCES

- Urgences sanitaires et ambulance 144
- Police 117
- Feu 118
- Intoxication 145
- La Main tendue 143

BIENNE ET ENVIRONS

BIENNE

- AA Alcoooliques anonymes
 Groupe Biemme-Romande, quai du Haut 10, 079 843 40 43. Séances: chaque Me 20h.
- AI Anon/Alateen
 Entraide pour les familles et les amis des alcooliques, quai du Haut 12, 079 445 49 71. Chaque MA 14h (groupes Oasist): chaque Me 20h.
- Alzheimer Antenne
 JB-Bienne-Seeland, 032 492 12 54, LU 8h30-11h30.
- Amis du cœur
 Place de la Gare 10, 032 323 11 23 (pharmacie Hiltfiker).
- Armée du Salut
 Quai du Haut 12, 032 322 68 38, 8h-12h et 16h-22h.
- ASLOCA
 Association des locataires, rue de Morat 33, 084 884 48 44 (sur RDV).
- ASSEDR-EVDAJ
 Entraide pour les parents et personnes concernées par les problèmes liés à la drogue, 032 342 42 16. Permanence: MA 19h-21h30.
- Association des parents d'accueil, Clos du Lac 3, 032 323 01 32.
- Benevol
 Rue de la Gare 30, 032 322 36 16. Placement de bénévoles - Service d'écriture (travaux écrits): CV, sur RDV; MA 16h30-19h; VE 13h-15h30.
- Bibliothèque de la ville
 Rue Dufour 26, 032 329 11 20, www.bibliothèque.ch; LU 14h-18h30; MA/ME/VE 9h-18h30; 9h-20h; SA 9h-17h.
- Bibliothèque de l'Ecole
 de musique, rue de la Gare 11, 032 329 15. MA-VE 10h-13h et 16h-18h; VE 10h-13h.
- Bibliothèque interculturelle
 Le Polyglotte, quai du Haut 12, polyglotte@multimondo.ch; MA/ME/VE 14h30-17h.
- Centre hospitalier Bienne
 Chante-Merle 84, 032 324 24 24. Visites: div communale 13h-20h, privée/mi-privée 10h-20h.
- Clinique pour enfants de Wildermeth
 Centre hospitalier Bienne, Chante-Merle 84. En cas d'urgence: 0900 900 024 (1fr.95/min).
- Contact Biel-Bienne
 Centre de consultation pour la jeunesse, les parents et les questions de dépendance, rue du Haut 15, 032 323 61 51, contact.biel-bienne@contactmail.ch.
- Cuisine populaire
 Quai du Haut 52, 032 322 84 85.
- EFFE
 Espace de femmes pour la formation et l'emploi, rue Sessler 7 032 322 66 02, effe@effe.ch; LU-VE 9h-17h.
- Eglise Service
 Rue Gottstatt 4, 032 326 27 00, info@esh.ch. Piquet: gaz et eau, 032 326 27 27; électricité, 032 326 17 27.
- Espace Conceptuel-Art Vif
 Rue Arière 21, 032 342 41 65. LU-VE 8h30-18h; 8h-16h.
- FamiPlus
 Espace famille, quai du Bas 1b, 032 322 23 21, LU/VE 14h30-17h, MA 9h-11h.
- Frac
 Centre d'information et de consultation-Femme et travail, quai du Haut 22, 032 325 38 20.
- Ludothèque
 Rue Dufour 26, 032 323 55 10, MA 9h-11h; ME 15h-18h; JE 16h-19h; ch. 1er SA du mois 10h-12h.
- Médecins et dentistes
 En cas d'urgence, 0900 900 024 (médecins) (1.95fr./min à partir d'un réseau fixe), 032 322 33 33 (dentistes).
- Office de consultation en matière de budget familial
 Rue Neuve 7, 032 396 18 88 (sur RDV).
- Orientation professionnelle
 et personnelle (OP Biemme), rue Centrale 64, 032 326 24 11, bilp.op-biel-bienne@erz.be.ch; secretariat: 8h-12h et 13h30-17h. Info@office (infos et prêt: MA/ME/VE 15h-18h).

Pharmacie

De garde: pharmacie Sun Store gare CFF, pl. de la Gare 4; LU-SA 7h-21h; DI 8h-21h; 7/7 sans taxe, ni taxe d'urgence. De service en dehors des heures d'ouv, 084 224 24 24.

Piscine couverte

Rue Centrale 60, 032 329 19 50. LU 9h-19h*, MA/VE 7h-19h*, ME/VE 9h-21h*, SA 9h-18h*, DI 9h-17h; 2des 17h uniquement pour nageurs et enfants accompagnés.

Planning familial

et service de consultation, Centre hospitalier Bienne, 032 324 24 15. LU-VE 8h30-11h30 et 14h-16h.

Police

Rue de l'Hôpital 20, 24h/24h, permanence, 032 344 51 11.

Préfecture de Bienne

Château, Hauptstrasse 6, 2560 Nidau, 032 332 25 00, pref.bi@igk.be.ch

Pro Senectute

Quai du Bas 92, 032 328 31 11. LU-VE 9h-12h et 14h-16h.

Santé bernoise

Consultations pour problèmes de dépendances; rue Verresius 18, 032 329 33 73; LU-VE 8h-12h et 13h30-17h; biemme@beges.ch; www.santebernoise.ch

Service d'aide aux victimes

Rue de l'Argent 4, 032 322 56 33, sav@centralebiemme.ch; LU/VE 8h45-12h, MA 13h30-17h15.

Service des sports

Rue Centrale 60, 032 326 14 61. LU-VE 8h-11h45 et 13h30-16h45; ME 8h-11h45.

Sleep-in

Pour hommes, femmes et couples, rue des Prés 13, 032 322 02 03. DI-JE 20h-10h, VE/SA 21h-10h.

SOS Futures mamans

Rue Dufour 22, 032 322 10 66. MA 14h-16h (sauf pendant vac. scolaires).

SPE/SPP Service psychologique

pour enfants et adolescents et Service de pédiopsychiatrie, rue du Contrôle 20, 031 635 95 95.

Spitex Biel-Bienne Regio

Rue Centrale 115, Nord (ancienne fabrique Schwyder), 032 329 39 00.

Tourisme Biemme Seeland

Place de la Gare 12, 032 329 84 84, info@biel-seeland.ch; LU/MA/ME/VE 8h-12h30 et 13h30-18h; JE 8h-12h30 et 13h30-18h; SA 9h-17h.

Villa Riter

Centre animation jeunesse, faubourg du Jura 36, 032 323 89 55, villariter@bluewin.ch; MA/ME/VE 14h-18h, MA/VE 19h30-23h, VE 19h30-24h.

NIDAU

Bibliothèque de langue française

Strandweg 1, 032 331 22 14.

LA NEUVEVILLE ET PATEAU

Bibliothèque

Rue de l'Hôpital 21, 032 751 44 14, biblio2520@bluewin.ch; LU-VE 16h-18h; SA 9h-11h. - Ludothèque: MA/VE 16h-18h; SA 9h30-11h30.

Home Montagu

Rue Montagu 8, 032 752 26 96.

Home Mon Repos

Ch. des Vignottas 34, 032 752 14 14, info@mon-repos.ch; www.mon-repos.ch

Jura bernois Tourisme

Rue du Marché 4, 032 751 49 49, lanueville@jurabernois.ch; www.jurabernois.ch

Médecin de service

0900 501 501

Pharmacie de service

(2 fr./min à partir d'un réseau fixe).

Pharmacie de réserve

0844 843 842.

Service de maintien à domicile

Soins infirmiers, aide familiale et au ménage. Rue de Neuchâtel 19, 032 751 40 61. Secrétariat: 8h-11h.

Service social du Jura bernois

Place du Marché 3, 032 751 53 46.

DOUJANNE

Piscine (couverte)

Mont. de Doujanne, 032 315 01 11. LU fermée; ME/SA 10h-18h; JE/VE 10h-21h; DI 9h-18h.

MOUTIER ET ENVIRONS

MOUTIER

Bibliothèque municipale

Av. de la Liberté 13, 032 493 59 69

Home Les Bouteaux

Rue du Crêt 4, 032 489 19 45, michelbai@bluewin.ch

Centre culturel de la Prévôté

Av. de la Liberté 5, 032 493 45 11, moutier.culture@freeuser.ch; MA-VE 15h-18h.

Crèche Tom Pouce

Rue du Viaduc 65, 032 493 56 31.

ESPAS (soins à domicile)

Rue Centrale 47, 032 493 52 32, espas.moutier@vbnnet.ch; LU-VE 11h30-12h et 13h30-15h.

Fondation contact Jura bernois

Questions de dépendances, rue H.-F. Sandoz 26, Tavannes, 032 481 15 16.

Garderie d'enfants

Rue de la Liberté 5, 032 493 57 88, MA/VE 13h30-16h45; ME 8h15-11h30; VE 13h30-16h45.

Hôpital du Jura bernois SA

Beausite 49, 032 494 39 43, www.hjbe.ch

Jura bernois Tourisme

Av. de la Gare 9, 032 494 53 43. Jusqu'au 31 août: LU-VE 9h-12h/14h-18h; SA 9h-12h.

Médecin de garde

En cas d'urgence, 0900 931 11.

Pharmacie de service

Pharm. Centre Coop, 032 493 66 52. DI et jours fériés: 10h-12h et 18h30-19h.



La campagne de pub du HC Bienne suscite la polémique

VIOLENCE Les affiches version 2011/2012 du HC Bienne – mettant en scène les joueurs tels des gladiateurs avec des haches dans

les mains – ne plaisent pas à tout le monde. La raison? Elles pourraient inciter à la violence et au hooliganisme. Absurde, selon

le club seelandais. Un avis qui n'est pas forcément partagé par le maire Erich Fehr et le directeur de l'Office fédéral du sport. **PAGE 5**

La nouvelle convention collective de la branche horlogère est signée



De g. à dr.: François Matile et Elisabeth Zölch, de la Convention patronale, et Jean-Claude Rennwald, du syndicat Unia.

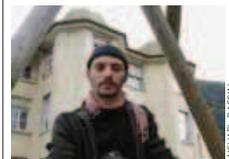
OLIVIER GRESSET

HORLOGERIE Réunis hier à Neuchâtel, les partenaires sociaux de la branche ont paraphé la 14e convention collective de la branche, pour une durée de cinq ans. Côté patronal, elle donne aux entreprises plus de flexibilité, et elle apporte aux travailleurs plusieurs améliorations. En introduisant en particulier une retraite modulable. **PAGE 3**

PÂTURAGES BOISÉS

La métairie d'Evillard tire la bonne carte

PAGE 7



MICHAEL BASSIN

MOUTIER

Déjà plus de 380 signatures pour le Panto

PAGE 12

SOMMAIRE

Mortuaires **PAGE 13**

Voix romande **PAGES 24, 25**

STÉPHANE GERBER



TAVANNES

Par souci de transparence, Celtor va demander un audit

Le directeur de Celtor a répondu hier aux questions des journalistes en dévoilant l'optique de l'entreprise d'axer sa force sur la gestion et la transparence, site internet à l'appui. Un audit est envisagé afin de faire la lumière sur d'éventuels dysfonctionnements. **PAGE 6**

LDD



FOOTBALL

Emilie Aubry arbitre en Ligue des champions féminine

La snowboardeuse d'Ipsach (à droite sur cette photo) ne brille pas seulement sur la neige, elle est aussi capable de se profiler sur le devant de la scène dans le domaine de l'arbitrage en football. Preuve en est son récent engagement en Russie. **PAGE 17**



24 VOIX ROMANDE

J'♥ma VR

BIENNE SKATER 90

Président: **Daniel Maeder**

Route du Büttenberg 78

2504 Biemme

tél. 078 635 00 42

Résultats

Playoffs LNB: Hurricanes Lenzburg – Biemme Skater 90 3-7

Notre première équipe s'est assez aisément qualifiée pour les demi-finales de playoffs de ligue nationale B. Prochaine étape: samedi 15 octobre contre Gekkos Gerlafingen à 19h30, au Sahlgut.

Finiales novices

Ce week-end auront lieu les finales suisses novices sur notre terrain du Sahlgut! Les 8 meilleures équipes du championnat que sont, Biemme Skater 90, Biemme Seelanders, Buix, Givisiez, Skater 95, JB GekkoAdais, Malcantone/Novaggio Twins, Rossemasien et Sayaluca Cadempino Lugano, s'affronteront tout le week-end pour déterminer qui sera le champion suisse 2011! Voici le programme de nos novices durant ce tournoi:

Samedi 15 octobre

8h15 Buix – Biemme Skater 90, 12h Sayaluca Cadempino Lugano – Biemme Skater 90, 15h Biemme Skater 90 – Rossemasien. Pour la suite du tournoi, cela dépendra évidemment des résultats de nos jeunes talents!

Du

CERCLE ROMAND

Président: **Claude Gautier**

Rue des Bains 36, 2503 Biemme.

tél. 032 323 39 69

Local: rest. Romand, tél. 032 322 67 44

Bisous mesdames, bonjour les amis, Là, va falloir vous accrocher! Mais il n'y a pas de raison que je sois seul à me surchauffer les neurones. Comme le temps passe! Pas celui qui mouille. Le temps des horloges. Celui qui est compté pour tout un chacun. Celui des vacances surtout. De retour, voilà que je n'ai de nouveau plus le temps de prendre le temps d'avoir le temps de écrire mon papier, car le temps va trop vite. A mesure de l'évolution technologique, nous inventions des solutions toujours plus sophistiquées pour aller encore plus vite. Pour gagner du temps! Mais que gagnons-nous vraiment excepté des problèmes de santé? Nous ne prenons par conséquent plus le temps de vivre et pourtant! Nous ne pouvons aller plus vite que le temps qui va son bonhomme de chemin. Mais qui nous prend tout notre temps. Combien de temps nous reste-t-il encore? Aurons-nous le temps de finir les choses qui nous prennent du temps? Bon, je ne sais pas si vous avez pigé quelque chose. Je n'ai ce n'est pas le cas, prenez le temps de méditer, mais cela ne vous prend pas trop de temps! Envers et contre tout, je vais quand même prendre le temps de vous donner quelque chose de ma soirée, vendredi 14 à 19h30 au Cercle pour notre assemblée générale d'automne. Amis prenez le temps de venir passer du temps parmi nous et partager le traditionnel verre de l'amitié, le temps d'un repas en commun. Je n'ai pas le temps de vous en dire plus. Ouf! Alors à demain. Avec mes amitiés, le scrible

IC. Moutret

CLUB DE SCRABBLE

Présidente: **Jeanette Friedli**

Rue de l'Avenir 49, 2503 Biemme.

tél. 032 322 39 67 ou

032 341 18 14

Un agréable sport cérébral dans une bonne ambiance, ça vous dit?

Nous jouons tous les jeudis de 14h à 17h environ à l'Hôtel Dufour à Biemme, 1er étage. Venez librement faire un essai. A bientôt.

CLUB FILM ET VIDÉO

Responsable: **Peter Fischer**

Weidstrasse 58, 2503 Biemme.

tél. 032 365 00 75

Local: restaurant Romantica, Port

Séance du 4 octobre 2011.

Stefan Hugentobler, un cinéaste professionnel biennois, nous a rendu visite. Nous avons passé une magnifique soirée. Stefan nous a montré une magnifique œuvre. Un court-métrage pour annoncer l'anniversaire du Film Podium. Une œuvre pleine d'entrain et de fantaisie. Un documentaire sur le détournement autoroutier de Biemme. Les commentaires et les images sont très informatives, le montage minutieux. Un excellent travail. A noter que Stefan est un homme orchestre, il est l'auteur de tous les domaines de son activité, y compris écrire et jouer la musique ainsi que pondre et lire le commentaire. Le troisième film nous a emmené en Italie dans un charmant jardin de sculpture. Les interviews étaient intéressantes et le filmage des sculptures bien maîtrisé. Le dernier film était le plus long, environ une heure, mais si captivant qu'il nous a semblé beaucoup plus court. C'est une «biopic» comme nous disons dans le milieu cinématographique, soit, en français, une biographie filmée. L'auteur évoque la vie de Rico Webber, un artiste frivole, qui a beaucoup travaillé comme assistant de Jean Tinguely et de Niko de Saint Phalle. Il a aussi écrit une œuvre personnelle impressionnante. Stefan a parfaitement retracé la carrière de l'artiste et a réussi à nous émouvoir. Après chaque film nous avons eu des débats très animés avec l'auteur, ce n'est, malheureusement, pas toujours le cas lors de nos soirées. Nous entendons ou lisons souvent que «les absents ont torts», ce n'est pas toujours la vérité, mais cette fois ce fut vraiment le cas. Merci à Stefan pour cette très intéressante soirée.

CLUB DE SCRAPBLE

Présidente: **Jeanette Friedli**

Rue de l'Avenir 49, 2503 Biemme.

tél. 032 322 39 67 ou

032 341 18 14

Un agréable sport cérébral dans une bonne ambiance, ça vous dit?

Nous jouons tous les jeudis de 14h à 17h environ à l'Hôtel Dufour à Biemme, 1er étage. Venez librement faire un essai. A bientôt.

CLUB FILM ET VIDÉO

Responsable: **Peter Fischer**

Weidstrasse 58, 2503 Biemme.

tél. 032 365 00 75

Local: restaurant Romantica, Port

Séance du 4 octobre 2011.

Stefan Hugentobler, un cinéaste professionnel biennois, nous a rendu visite. Nous avons passé une magnifique œuvre. Un court-métrage pour annoncer l'anniversaire du Film Podium. Une œuvre pleine d'entrain et de fantaisie. Un documentaire sur le détournement autoroutier de Biemme. Les commentaires et les images sont très informatives, le montage minutieux. Un excellent travail. A noter que Stefan est un homme orchestre, il est l'auteur de tous les domaines de son activité, y compris écrire et jouer la musique ainsi que pondre et lire le commentaire. Le troisième film nous a emmené en Italie dans un charmant jardin de sculpture. Les interviews étaient intéressantes et le filmage des sculptures bien maîtrisé. Le dernier film était le plus long, environ une heure, mais si captivant qu'il nous a semblé beaucoup plus court. C'est une «biopic» comme nous disons dans le milieu cinématographique, soit, en français, une biographie filmée. L'auteur évoque la vie de Rico Webber, un artiste frivole, qui a beaucoup travaillé comme assistant de Jean Tinguely et de Niko de Saint Phalle. Il a aussi écrit une œuvre personnelle impressionnante. Stefan a parfaitement retracé la carrière de l'artiste et a réussi à nous émouvoir. Après chaque film nous avons eu des débats très animés avec l'auteur, ce n'est, malheureusement, pas toujours le cas lors de nos soirées. Nous entendons ou lisons souvent que «les absents ont torts», ce n'est pas toujours la vérité, mais cette fois ce fut vraiment le cas. Merci à Stefan pour cette très intéressante soirée.

CLUB DE SCRAPBLE

Présidente: **Jeanette Friedli**

Rue de l'Avenir 49, 2503 Biemme.

tél. 032 322 39 67 ou

032 341 18 14

Un agréable sport cérébral dans une bonne ambiance, ça vous dit?

Nous jouons tous les jeudis de 14h à 17h environ à l'Hôtel Dufour à Biemme, 1er étage. Venez librement faire un essai. A bientôt.

CLUB FILM ET VIDÉO

Responsable: **Peter Fischer**

Weidstrasse 58, 2503 Biemme.

tél. 032 365 00 75

Local: restaurant Romantica, Port

Séance du 4 octobre 2011.

Stefan Hugentobler, un cinéaste professionnel biennois, nous a rendu visite. Nous avons passé une magnifique œuvre. Un court-métrage pour annoncer l'anniversaire du Film Podium. Une œuvre pleine d'entrain et de fantaisie. Un documentaire sur le détournement autoroutier de Biemme. Les commentaires et les images sont très informatives, le montage minutieux. Un excellent travail. A noter que Stefan est un homme orchestre, il est l'auteur de tous les domaines de son activité, y compris écrire et jouer la musique ainsi que pondre et lire le commentaire. Le troisième film nous a emmené en Italie dans un charmant jardin de sculpture. Les interviews étaient intéressantes et le filmage des sculptures bien maîtrisé. Le dernier film était le plus long, environ une heure, mais si captivant qu'il nous a semblé beaucoup plus court. C'est une «biopic» comme nous disons dans le milieu cinématographique, soit, en français, une biographie filmée. L'auteur évoque la vie de Rico Webber, un artiste frivole, qui a beaucoup travaillé comme assistant de Jean Tinguely et de Niko de Saint Phalle. Il a aussi écrit une œuvre personnelle impressionnante. Stefan a parfaitement retracé la carrière de l'artiste et a réussi à nous émouvoir. Après chaque film nous avons eu des débats très animés avec l'auteur, ce n'est, malheureusement, pas toujours le cas lors de nos soirées. Nous entendons ou lisons souvent que «les absents ont torts», ce n'est pas toujours la vérité, mais cette fois ce fut vraiment le cas. Merci à Stefan pour cette très intéressante soirée.

HARMONIE ORVIN

Président: **Patrick Devaux**

Route des Prés 10, 2534 Orvin

tél. 032 358 21 60

www.fanfare-orvin.ch

Prochaines répétitions

Lundi 10 octobre, à 20h, au local.

Match au loto

Notre prochaine grande échéance: le match au loto du samedi 29 octobre, à la Cantine Sous-les-Roches. Préparez déjà vos jetons et vos porte-bonheur! Il y a de très nombreux beaux prix à gagner, comme chaque fois.

La pensée de la semaine

«Octobre ensolleillé, décembre emmitouffé»; «octobre en brumes, mois à rhumes»; «c'il neige en octobre, l'hiver sera sobre». (Dictons populaires).

RÉSEAU D'ÉCHANGES RÉCIPROQUES

DE SAVOIRS, R.E.R.S.

Présidente: **Danielle Blaser**

Case postale 1345, 2501 Biemme

www.vers-bienne.ch

Il rappelle que le réseau est une association ouverte à tous et heureuse de partager gratuitement les savoirs ou connaissances. Pour plus de renseignements, venez nous rejoindre chaque mardi mercredi du mois à 20h, rue Haute 1 au 1er étage (dans tourelle) à Biemme. A bientôt.

Lucette

SKI-CLUB ROMAND

Président: **Claude Perrenoud**

Rue Centrale 324, 2502 Biemme

tél. 029 629 08 70

michele.ovin@bluewin.ch

«Le chalet des Prés-d'Orvin est toujours ouvert à la location quelle que soit la période de l'année. Pour rappel, les membres du ski-club bénéficient de prix avantageux, alors n'hésitez pas à profiter du lieu pour tous vos anniversaires, soupers ou autres occasions. Pour ce faire, il vous suffit de contacter Inge Breidbach, notre responsable chalet, au 032 322 07 66. Bonne fin de vacances à tous!»

Michelle

SEELANDERS SKATER

Présidente: **Christiane Loh**

Chemin des Palmiers 10

2504 Biemme.

tél. 032 341 23 75

Résultats

Lugano – Ière 4-5 (après prolongation) Juniors – MJ EJB 6-5

La 3ère équipe s'est qualifiée le week-end dernier pour les demies-finales des play-offs en allant s'imposer à Lugano 5 à 4 en prolongation. L'aventure continuera dès ce samedi avec la venue au Marais de Mâche de Givisiez. Les juniors ont également du batailler fort pour venir à bout des Luarissens de EJB et s'offrir ainsi le droit de disputer les demies-finales dès ce samedi au Marais de Mâche.

Des comptes rendus ainsi que des photos sont disponibles sur le site www.seelanders.ch

Finale Suisse Minis

Les minis disputaient le week-end passé le final Suisse à Zofingen. Les jeunes de Vincent Tissot ont terminés ce tournoi à la 7e et dernière place et mettent ainsi un terme à leur saison dans la bonne ambiance malgré tout. Félicitations à tous pour cette belle saison et à l'année prochaine.

Finale Suisse Novices

Nos Novices disputèrent ce week-end le tour final sur le terrain de BS90. N'hésitez pas à vous déplacer afin de les encourager. Nous leur souhaitons bonne chance et plein de réussite pour ce week-end décisif.

Programme

Samedi 15.10.2011: Juniors – Avenches à 14h (1/2 finale Play-offs)

Ière – Givisiez à 16h30 (1/2 finale Play-offs)

Samedi et dimanche: tour final novices au Sahlgut.

Buvette

Samedi 15.10.2011: Mistonnes. Jonathan

SOCIÉTÉ CYNOLOGIQUE

Président: **Jean-Daniel Zeller**

tél. 032 342 61 16

Local: cabane près des Ecluses, Port

www.kvbief-cynobienne.ch

Le cours suivant, ouvert à toutes et à tous, est encore prévu en 2011

Jeunes chiens (depuis la 17e semaine à 7 mois) du 13.10. au 24.11. Les classes de jeu pour chiens (socialisation de la 8e à la 16e semaine) ont lieu tous les samedis, de 10h à 11h. Après les cours pour jeunes chiens, il est nécessaire de poursuivre l'éducation. Toutes les informations utiles à ce cours et autres cours obligatoires (attestation de compétences) sont disponibles sur notre site internet: www.kvbief-cynobienne.ch

Les dates des différents cours prévus en 2012 seront connues vers début décembre.

La première soirée du cours pour jeunes chiens. Inscription, paiement du cours, orientation. Durée environ 1 heure. Important: Les chiens doivent être vaccinés et identifiables par un microchip. Il faut également présenter le livret de vaccination lors de l'inscription. A prendre avec soi: friandises pour les récompenses (si possible différentes sortes), le jouet préféré, une laisse réglable de 2 m (pas de laisse Flexi) et un linge pour le séchage en cas de mauvais temps. Bonne semaine. Présider

SOCIÉTÉ NAUTIQUE ÉTOILE BIENNE

Président: **Sébastien Frey**

Fischersweg 4

2560 Nidau.

Bonjour à tous, amoureux du lac et de la ramet! Notre beau lac de Biemme s'est paré de ses habits d'automne et vous pouvez encore arondir vos kilomètres jusqu'à la fin du mois d'octobre.

Compétition

Notre époque de compétition a terminé sa saison le week-end du 1 et 2 octobre à Dyonne pour la traditionnelle régatée combinée Championnats romands et Régate de Nyon. Le temps était superbe et le plan d'eau irréprochable! Voici les résultats du samedi: Adian a terminé 2e de la course de skiff U17. Le 4 de couple U17 formé du même Adian, de Jolan, Vincent et Nicolas a terminé 5e (sur 7). Un beau résultat pour la toute première régatée officielle, après leur sortie lors du défilé du Rotsee du mois de septembre, bravo! Le 4 de couple MASTERS à du s'aligner en seniors... à amèrement regretté son manque d'entraînement ensemble jusqu'à la dernière (sur 5!). Dans ce 4 ramatis Nicolas, Paolo, Antoine et Gilles. A leur décharge, parmi les adversaires, nous trouvons le champion suisse en titre de skiff... Mais bon, ce n'est pas une excuse! Le dimanche, nous reprenons les mêmes et ont recommencé mais avec des résultats différents: Adian a terminé premier! Le 4 de couple U17 a pris la 6e place et le 4 de couple Masters a fini 6 sur 7 et a battu l'Union nautique d'Yverdon, bateau formé également de Masters dont Enrico Induni, un ancien de l'Étoile et grand frère (vénére) de Paolo. L'honneur du petit dernier était sauf mais l'entraînement manqua toujours! La conclusion des 4 lancers de l'Étoile: il faudrait peut-être un peu sortir ensemble AVANT la course! Nos juniors, eux, avaient compris cela avant de venir à la régatée! Un beau coup pour ce début prometteur pour une saison 2012 certainement pleine de résultats à vous communiquer! A ce sujet, nous recherchons encore des juniors prêts à venir renforcer notre équipe (re-)haissante (infos sur notre site).

Culture de la saisons 2011

Ne manquez pas notre clôture de la saison dimanche 16 octobre. Clôture précédée de notre traditionnelle course à sponsors, à laquelle participent tous les membres juniors et actifs de la société. Venez nombreux!

Entraînements d'hiver

Le jour APRÈS la clôture de la saison, a lieu l'ouverture de la saison d'hiver avec ses entraînements en halle (et aussi sur l'eau)! Le lundi, unti-hockey à la halle d'éclairé de 18h45 à 20h. Le mercredi, à la halle d'Évillard également de 18h45 à 20h, entraînement fitness pour les actifs et les juniors, et pour terminer, le vendredi à la halle de Boujean, unihockey no limits de 18h à 19h40!

Voilà pour ces quelques infos importantes, en attendant de retrouver nos nombreux dimanche sur les flots brumeux et enfin calmés de notre beau lac pour la course officielle.

Jo la Big Blade!

SOCIÉTÉ NEUCHÂTELaise

Président: **Eric Aellen**

tél. 032 341 18 14

Local: restaurant Romand, Biemme

Chers amis neuchâtelois, L'Assemblée Générale de notre société s'est tenue le 1er octobre dernier en notre chalet des Hauts-Geneveys. Le chalet sera probablement vide. Des détails vous seront communiqués ultérieurement. Le vous rappelle que notre soirée «tipe» aura lieu le vendredi 4 novembre au restaurant du «Vieux Valais». Rendez-vous dès 18h30, souper vers 19h. Coût: fr. 20.- par pers. Pour ceux qui ne désirent pas de tipes, ou qui veulent tipes et raclette, s'arranger avec le tenancier. Pour les réservations, veuillez me téléphoner au 032 323 71 71.

Une autre date à retenir.

Le lundi 5 décembre. Ce sera notre souper de Noël! Je vous en informerai de l'endroit en temps voulu. Bien à vous et bonne semaine. Jac

SOCIÉTÉ WALAISIANNE

Président: **Jean-Yves Henzen**

Nes Marches 26, 2088 Cressier.

tél. 032 757 31 30

Local: restaurant Romand, Biemme

Aperçu de la sortie (suite et fin)

A 22h il a fallu partir. En cours de route Dani donne les résultats du questionnaire et c'est Josette Zurbigen qui remporte le prix à savoir: une bouteille! Bravo Josette. Un tout grand merci au comité qui nous a préparé cette fantastique journée. Merci au caissier qui nous a toujours précédés pour s'acquitter des droits d'entrée. Merci à Dani pour le questionnaire. Merci à Jean-Marc notre excellent et dévoué chauffeur. Merci à Maurice qui a joué les aides-chauffeurs. Ce fut une belle sortie, on se réjouit déjà de celle de l'année prochaine.

Merci...

à Jean-Yves Henzen, Maurice Wiedmer, Jean-Claude Jeanneret et Clément Valiquier, qui sous la houlette de Pierre Curdy ont vidé le dépôt de tout notre matériel. En deux jours tout a été déplacé! Bravo et un tout grand merci à ses valeureux travailleurs.

Un tout grand merci...

à la maison Zurgig qui a mis à notre disposition, gratuitement et pendant des années, un local pour notre matériel.

Attention

Bien que demain soit le deuxième vendredi du mois nous n'avons pas d'assemblée, elle aura lieu le 21 octobre à 20h30. Bonne semaine.

Jo la Terreur

AMICALE ROMANDE NIDAU

Président: **Richard Antille**

Route d'Aegeren 12, 2503 Biemme.

tél. 032 331 69 46

Local: Restaurant Romantica, Port

Voyage à Fully de samedi

Comme promis dans ma dernière chronique, voici les derniers détails concernant notre voyage de samedi: rendez-vous à la gare BTI à Nidau (arrêt du bus) à 8h précises, nous y allerons avec Funica. Nous ferons – comme lors de nos précédents voyages – une pause café et arrivons à Fully vers 11h, où, tout d'abord, vous aurez la possibilité de jouer un premier coup d'éclat sur ce que vous pourriez bien «imaginer» dans l'après-midi avant de déguster le repas qui aura lieu à 12h. Après le repas possibilité vous sera donnée de faire quelques menus dépenses et également de découvrir le village avant notre départ pour Nidau, départ qui aura lieu à 16h30 (arrivée vers 19h). Comme déjà annoncé, le prix du voyage (repas brisoleé inclus) est de 50 fr pour nos membres et 60 fr pour les non-membres. Ce montant sera encaissé dans le bus pendant le voyage aller. Comme d'habitude nous avons réservé le temps ARJ, restez juste à voir si Saint-Pierre est toujours satisfait de notre comportement

et va vous bien «amuser»! Je me réjouis de vous retrouver après-déjeuner.

Le coin des malades

Suite à divers soucis de santé, notre amie Madeleine Beuchet (Mad pour les intimes) est actuellement hospitalisée à la clinique des Tulleils. Nous lui souhaitons bon moral, une prompte guérison et qu'elle puisse rentrer chez elle rapidement. Amicalement.

Suzie

BRIDGE-CLUB

Présidente: **Marina Zingg**

Unterer Kanalweg 27 2560 Nidau.

tél. 032 331 52 80.

Local: rue Neuve 40, 1er étage

Se sont imposés, avec un résultat égal ou supérieur à 50%, lors du tournoi Howell de mardi 4 octobre les paires ci-après: 1er Mmes C. Hirschi/S. Waite (65/48%); 2e MM. H.P. Grob/D. Ryser (60/12%); 3e Mmes M. Auberson/M. Wulleimier (55/95%); 4e Mmes M. Zingg/E. Rickenbach; 5e MM. P. Peroni/P. Zuber. Bravo à toutes et tous! Vous avez reçu ces jours prochains les documents relatifs à notre assemblée générale, qui aura lieu le 25 octobre prochain; nous nous réjouissons de vous y accueillir en nombre.

FC ORVIN

Président: **Alain Frutig**

Case postale 31, 2534 Orvin

Local: rest. du Cheval-Bianc, Orvin

Résultats

FC Orvin – FC Court 01 (0-0) FC Orvin: Jessy Amini, Sébastien Racine, Olivier Boder, Mike Pistora, Patrick Sikovits, Florent Gauchat, Christian Kobi, Alexis Signer (Miguel Barinho), Vito Vareachia, Jonas Lorant

MOUVEMENT DES AÎNÉS

Président et correspondant:
Gilbert Beiner
 Section Jura bernois, Chante-Merle 30
 case postale 318, 2501 Bienne
 Internet: www.mda-berne.ch
Semaine de détente 2012
 Elle aura lieu du dimanche 24 juin au dimanche 1er juillet 2012 en Appenzel, à l'Hôtel Hecht dans le centre piéton d'Appenzel. Les places sont places sont limitées, veuillez vous renseigner au plus vite. Renseignements et inscription: chez Gilbert Beiner au 032 325 18 14 ou par e-mail gilbert-beiner@bluewin.ch
Boccia
 Les lundis, 17 et 31 octobre 2011, rencontre sur les 15 jours, les lundis à 14h, au Bocciodrome de Corgémont. Renseignement: Mme May Wutrich 032 489 16 71 ou 079 200 89 43
Coutesses
 «A pas contés» du MDA de Bienne, Jura bernois et Jura répond à vos souhaits. Renseignements au secrétariat MDA 032 721 44 44.

PÉTANQUE OMEGA

Président: Willy Jauguenin
 CP 2500 Bienne & Bouldrome
 Rue Stämpfli 124, tél. 032 341 90 11
 www.petanqueomega.ch
Tournoi du vendredi soir
 Ce concours a lieu le 1er et le 3e vendredi du mois. Il a débuté vendredi dernier avec cinq équipes seulement; c'est toujours comme ça en début de saison, mais expérience faite, nous savons qu'il peut dénombrer rapidement plus de trente doublettes formées. Le prochain aura lieu vendredi 21 octobre. Inscriptions sur place jusqu'à 19h au plus tard.
Championnat AIP des clubs
 Neuf clubs de notre association participèrent cette année à ces rencontres. Organisées dimanche dernier par le club La Côte, les finales se dérouleront à Sonceboz en grande partie sous la pluie. Le classement définitif est le suivant: La Côte, L'Escargolet, Les Poissonnets I, La Biennoise II, Le Bénédict, Omega, La Biennoise I, La Gentiane et Les Poissonnets II. Nous espérons un temps plus clément pour les finales de l'année prochaine.
La Ligue Nationale B
 Nos valeureux représentants affrontèrent vendredi dernier à Payenne la solide équipe de Fribourg-Broye. Ils arachèrent le match nul 2-2, ce qui est magnifique à ce niveau.
Anniversaires
 Nous adressons nos meilleurs vœux à Gérard Maggi le 17 et à Paulette Bosch le 18 de ce mois. A bientôt au bouldrome. **E.B.**

Correspondant biennois du JdJ

Nous vous rappelons que M. Jean-Pierre Aubert, notre correspondant local, est chargé de présenter les manifestations les plus significatives des sociétés romandes et d'en assurer leur couverture. Nous vous encourageons donc à prendre contact avec lui assez tôt, afin qu'il puisse faire les propositions d'articles à la rubrique biennoise de notre quotidien. Voici ses coordonnées: Jean-Pierre Aubert, tél. 079 811 53 06, e-mail: jpa.bienne@gmail.com



STÉ JURASSIENNE D'ÉMULATION

Section de Bienne, CP 1506, Bienne
 Coprésidentes: Marie-Isabelle Cattin, tél. 032 315 76 40, Chantal Garbani, tél. 032 365 00 59 ou 079 411 67 59
CERN
 Notre visite au CERN samedi 8 octobre a été un grand succès. Pendant 3 heures, notre groupe de 24 personnes a suivi les explications de deux guides physiciens qui ont essayé de nous initier aux protons, neutrons, hadrons et quarks. La recherche fondamentale dans le plus grand laboratoire du monde pour la physique des particules tente de comprendre de quoi est constitué l'Univers et comment il a évolué. Financé par une vingtaine de pays, le CERN repousse les frontières de la technologie et a permis notamment de mettre au point des applications utiles dans le domaine médical. Notre groupe a ensuite souhaité prolonger la soirée dans un restaurant thaï de la vieille ville de Bienne. Délicieux repas et discussions animées furent au menu.
Repas chasse
 Nous serons heureux de vous retrouver à l'hôtel de la Gief aux Reussilles le samedi 12 novembre à 19h. Pour 58 fr, le patron nous propose son délicieux feuilleté de chanterelles, les médaillons de chevreuil, spätzli maison et sa garniture chasse suivi du parfait au grand-marnier.
 Amitiés à tous. **Chantal**



Abonnement au Jura-Jeudi

Pour que les membres puissent lire les communiqués de leur société, ils doivent avoir le Journal du Jura du jeudi en main. C'est pourquoi, le comité de la Voix romande leur recommande de s'abonner au Jura-Jeudi contenant la Voix romande.

Les personnes intéressées peuvent donc s'adresser au président de leur société ou au comité de la Voix romande, soit: M. Lucien Parel Case postale 990 2501 Bienne Tél. 032 341 30 83.

L'abonnement au Jura-Jeudi coûte 47 fr. par année et vous permet de recevoir, chaque jeudi, le Journal du Jura complet avec les communiqués des sociétés dans les pages de la Voix romande. **Le comité de La Voix romande** Février 2010/jdj

Je m'intéresse aux activités d'une société!

Veuillez me contacter pour me renseigner plus en détails sur votre société.

Mes coordonnées:

Nom _____

Prénom _____

Rue _____

NPA/lieu _____

Tél. _____

Talon à découper et à envoyer à la société qui vous intéresse

NBTA SUISSE

Président: Roland Ory
 CP 1171, 2501 Bienne, 032 315 27 24.
 Entr: halle de la Planke ma 18h; halle de la Suze ve 18 h.
 Bonjour tout le monde. Quelques petits rappels
Entraînements
 A partir de la semaine prochaine les entraînements reprennent, le mardi à 18h à la halle de gymnastique de l'école de la Plaenke et le vendredi à 18h à la halle de gymnastique de l'école de la Suze.
Soirée familiale
 Nos filles vont présenter leur spectacle annuel le 29 octobre 2011 à 20h à la salle Hirschen à Bienne. Venez nombreux applaudir leur performance.
Loto
 Notre 1er loto de la saison aura lieu du 4 au 6 novembre 2011 à la salle Hirschen à Bienne dès 18h. Bonne semaine à tous. **Nath.**

FC LA NEUVEVILLE-LAMBOING

Président: Michel Lebet
 Ch. du Tirage 17, 2520 La Neuveville, tél. 079 449 29 34
FC LNL: case postale 414, La Neuveville
Supper de soutien
 Avec la participation de Christian Constantin, président du FC Stn. Débat animé par un journaliste régional. Il se déroulera le samedi 5 novembre à la Cave de Berne à La Neuveville. 18h30, apéritif offert par le FC LNL. 19h30, souper, avec au menu: Soupe de courge au safran. Foie gras à la gelée de Gewürztraminer. Magret de canard et sa sauce au miel, spätzlis et différents légumes de saison. Assiette de fromage du Jura. Assortiment de desserts. Prix de la soirée: 90 fr. Une tombola sera organisée avec de magnifiques prix. Les inscriptions sont à envoyer à: secrétariat du FC LNL, case postale 414, 2520 La Neuveville ou par e-mail à: fdnl@hotmail.com. Délai d'inscription: le 27 octobre 2011
Equipe fanion
 Julien Ségard: Bon match de mes protégés, même si cela fut dur à se dessiner tant mes joueurs ont fait preuve de maladresse dans les derniers 30 mètres. Toutefois ils n'ont jamais été inquiétés par l'adversaire du jour. Que cela est bon de goûter à nouveau aux joies de la victoire avec l'espoir que c'est la première d'une longue série. Bravo mes petits gars pour votre abnégation et surtout pour ne jamais avoir baissé les bras. Résultat: FC LNL-FC Court 3-0. Buteurs: 77' Voumard, 82' Vissand, 85' Voumard. **Olaf**

Ballons de match

La section sponsoring du FC LNL, par son responsable William Serra, communique que la campagne de recherche de donateurs de ballons de match a repris. Le 1er ballon a été offert par la maison Lirom Chapes au Landeron, (email lirom@bluewin.ch) lors du match de 3e ligue du samedi 8.10. Pour le prochain match du 15.10 de 4e ligue à Jorat, c'est l'entreprise PFL Antralux du Landeron qui offre le ballon. Un grand merci aux donateurs pour leur geste.
Autres résultats
 4e ligue: FC Reconville-FC LNL 2-3
 Jun B promo: FC LNL-FC Münsingen 1-8!!
 Jun C: FC LNL-US Boncourt 1-6
 Jun B fém: FC La Courvine-FC LNL 3-1
Programme
 3e ligue: FC Viques 2-FC LNL, SA 15.10 à 19h30
 4e ligue: FC LNL-FC La Courvine 1, sa 15.10 à 16h à Jorat.
 4e ligue féminine: FC Schüpfen-FC LNL, di 16.10 à 10h15 et FC LNL-FC Courendlin 2, me 19.10 à 19h30 à St-Joux
 Jun B Promo: Amme Team-FC LNL, di 16.10 à 19h15 à Oberburg
 Jun B fém.: FC LNL-FC Aarwangen, sa 15.10 à 14h à Jorat
 Jun C: FC Tavannes/Tramelan-FC LNL, sa 15.10 à 14h à Corgémont
 Jun Da: pas de match
 Jun Db: SC Radelfingen-FC LNL, sa 15.10 à 13h30
 Jun E: Toumois, sa 15.10 dès 10h. Ea à St-Joux, Eb à FC Grünstem b, Ec à FC Aarberg c
 Jun F: plus de toumois.
 Vétérans: pas de match
 Plus d'infos sur www.fdnl.ch **Olaf**

Vos communiqués

Les correspondantes et correspondants sont priés de suivre les instructions suivantes: **les communiqués sont à envoyer**
 par courriel à: redactionij@journaldujura.ch
 par poste à: Le Journal du Jura, secrétariat, case postale 624, 2501 Bienne
 par fax au: 032 321 90 09.
Délai de remise
 Le secrétariat du Journal du Jura doit être en possession de vos textes le **lundi soir à 20h ou plus tard pour paraître le jeudi suivant.**

VOLLEYBOYS BIENNE

Président: Marco Severino
 Ancienne route du Château 6
 2520 La Neuveville, tél. 079 407 88 09
Championnat régional «saison 2011-2012»
Championnat national «1re ligue»
 1re ligue H1, nos hommes se déplacent à Delémont. Vendredi 14.10 à 20h30, salle ECCG, VBC Delémont-BV. 3e ligue H3, nos hommes se déplacent à Nidau. Samedi 15.10 à 13h30, salle du Beunden, VBC Nidau-VB. 2e ligue O2, nos dames jouent à domicile. Samedi 15.10 à 18h, salle du nouveau gymnas. VB-WFM. Il reviendra dans un prochain article sur les matches H3 du 28.11, D4 G2 du 28.11 et du 7.12.11, ainsi que sur le match de coupe H du 8.10.11. Je souhaite à nos équipes une bonne saison 2011/2012 et beaucoup de succès. Amis et fans de VB allez soutenir nos différentes équipes. A bientôt. **VER**

GASSMANN MEDIA SA

Sans détour: réserver des annonces en direct, à prix avantageux et tout en souplesse

Gassmann Media SA est respon sable de la commercialisation des annonces paraissant dans Le Journal du Jura, le Bieler Tagblatt ainsi que dans tous les autres médias mentionnés ci-dessous. En outre, nous fonctionnons comme intermédiaire pour l'insertion d'annonces dans tous les journaux et feuilles officielles. Ce qui signifie pour vous, en tant que client d'annonces: réserver directement chez Gassmann Media SA et profiter de conditions favorables. Aucune majoration de prix pour modifications de commandes, annulations d'ordres, facturations spéciales, copies de facture supplémentaires, management du centre d'imputation des charges.

Grâce à my.gassmannmedia.ch un outil efficace de gestion d'annonces en ligne vous est de plus mis à disposition. Vous avez ainsi la possibilité de publier sans détour vos annonces en ligne.



journaldujura.ch

bielertagblatt.ch

LE JOURNAL arc

DEPUIS 1863 DU JURA PRESSE



JEUDI 20 OCTOBRE 2011 | www.journaldujura.ch | N° 245 | CHF 2.50 | JA 2500 Bienne

Constat d'échec concernant la guerre contre la drogue

STUPÉFIANTS Le Portugal a décriminalisé depuis 2001 la consommation de drogue, décision aux limites de la convention adoptée par les Nations

Unies qui invitent la Suisse à montrer la voie en matière de prévention car elle héberge à Genève des institutions directement concernées,

telles l'OMS, Onusida, Haut-Commissariat aux droits de l'homme. La dépénalisation serait-elle la solution à envisager? Eclairage. **PAGE 24**

Vers une meilleure coordination du sauvetage dans le Jura bernois



YVES-ANDRÉ DONZE

TAVANNES Suite à une restructuration du sauvetage dans le Jura bernois, l'antenne d'ambulance locale va disparaître.. Tramelan jouera un rôle dans la nouvelle articulation des services d'intervention. Le but: meilleure professionnalisation et meilleure coordination dans le terrain comme ici aux Reussilles. **PAGE 6**

BIENNE

Le Conseil de ville se penche sur le Budget 2012

PAGE 4

MOUTIER

La ville se dote d'un magazine d'information

PAGE 8



LDD

LA NEUVEVILLE

Le crédit des Collonges accepté à l'unanimité

PAGE 9

HC TRAMELAN

Christophe Wahl débarque comme entraîneur assistant

PAGE 15

SOMMAIRE

Mortuaires	PAGE 11
Sorties	PAGE 13
Divertissement	PAGE 17
Voix romande	PAGES 18, 19
Télévision	PAGE 23

BLAISE DROZ



«LA PRIÈRE DE NGA NGON»
Nouveau film de Blaise Droz au cœur de la jungle thaï

Journaliste au JdJ, Blaise Droz est passionné de faune sauvage depuis son plus jeune âge. Il se rend notamment depuis de longues années dans la jungle thaï, d'où il vient de ramener un deuxième film documentaire. Vernissage lundi, au cinéma Royal. **PAGE 2**

MARJORIE SPART



BIENNE

Des écoliers guident les visiteurs au Centre PasquArt

Après avoir reçu une formation durant les vacances, les apprentis guides peaufinaient hier après-midi leur présentation des œuvres. Le public pourra à quatre reprises découvrir le fruit de leur travail et en savoir davantage sur l'expo actuelle. **PAGE 5**



18 VOIX ROMANDE

MOTO CLUB SPRINT BIENNE MCs

Président: Edmond Zbinden
Case postale
2501 Biemme
www.mcsprint.ch

Bonjour à toutes et à tous. C'est le mois doctobre. Le brouillard matinal est de plus en plus épais, la température matinale est de plus en plus basse et l'envie matinale de se rendre au boulot en moto se fait de plus en plus faible. Pour pas mal d'entre nous, il est temps de songer à faire de la place au fond du garage pour y ranger la moto jusqu'au printemps prochain. Bien sûr, il reste encore quelques week-ends ensoleillés avant la venue de la neige mais franchement, il est de rigueur de bien s'habiller, surtout de faire attention aux feuilles mortes qui commencent à gamir nos routes et aux endroits protégés du soleil, là où l'humidité de l'asphalte reste permanente. Ca gisse... Dans l'ensemble, nous avons eu une saison 2011 assez bonne, il n'y a pas de quoi se plaindre côté météo même si les mois de juillet et août ont été pas mal pluvieux. Espérons que ce sera encore mieux l'année prochaine et si possible, comme cette année, sans accident d'un seul de nos membres. C'est formidable de terminer la saison sans qu'aucun de nous n'ait eu de gros pépin. Je vous rappelle les dernières dates importantes de la saison: le 21.11, stamm de novembre, le 21.12 celui de Biemme et le 28.01.12 l'Assemblée Générale. Je vous souhaite une excellente semaine.

CROSS-CLUB NIDAU

Président: Pierre-Louis Wermelle
2340 Le Noirmant
Tél. 032 953 10 46 (privé)
Local: restaurant Belmondo, Nidau

Sortie du club
Elle aura lieu samedi prochain 22 octobre dans le cadre des 10 bornes de Courletary. Les départs: nord walking à 15h30, course à 15h40, RDV pour le souper à 19h à la Cuisinière, aux Prés-de-Cortébert.

SEELANDERS SKATER

Présidente: Christiane Loh
Chemin des Palmiers 10
2504 Biemme.
tél. 032 341 23 75

Résultats
1re - Girls 2-6 Juniors - Avenches 3-4 (après prolongation)
La 1re et les juniors ont connus la défaite à l'occasion du premier match des demi-finales des play-offs. Notre équipe finit à mis du temps à entrer dans la partie en étant mené rapidement 3-0 avant de recoller au score à la deuxième pause. Un passage à vide dans les troisième tiers nous finalement éteignant les espoirs noirs et bleus. Quant aux juniors, il est longtemps menés au score avant d'être rejoint en fin de partie et de céder en prolongation. Les jeunes de Mathieu Bassin se sont toutefois battus jusqu'au bout malgré épuisé. Il s'agit pour nos deux équipes de s'imposer à l'extérieur ce samedi pour espérer poursuivre l'aventure. Des comptes rendus ainsi que des photos sont disponibles sur le site www.seelanders.ch

FINALE SUISSE NOVICES

Les novices ont décrochés dimanche passé le titre de champion de Suisse de leur catégorie. Nos meilleurs joueurs du duo Griebler ont réalisés le parcours parfait lors du tour final Suisse en remportant toutes leurs rencontres. En finale, ils n'ont laissés aucunes chances à Lugano en s'imposant sur le score de 9-2. Félicitations à toute l'équipe et aux personnes qui ont contribué à cette belle saison.

ANVERSIAINE

Nos meilleurs vœux de santé et bonheur à Luis qui le fête le 22 octobre, une paire de basket aux pieds!

FANFARE MONTAGNARDE PLAGNE

Président: Marc Grosjean
Haut du Village, 2536 Plagne.
tél. 032 358 15 39
Local: hôtel du Cerf, 2536 Plagne

Match au loto
Nous vous donnons rendez-vous le samedi 29 octobre 2011 au Centre Communal de Plagne pour notre match au loto. Un grand choix de jambons, côtelettes, paniers garnis, viande fumée, fromages et vins vous attendent. Les numéros seront tirés dès 15h30, après une pause, les jeux reprendront à 20h, dans les deux cas avec une première passe gratuite. La carte est à 1.- fr. avec 5 quins par tournée. Tombola gratuite. Nous vous attendons nombreux et nous réjouissons de vous accueillir à notre match au loto.

CHŒUR-MIXTE PÉRY-SOINCEBOZ

Président: Mary-Claude Lécureux
Rue Neuve 5
2605 Soinceboz
tél. 032 489 24 93

Cette fois on y est
Encore deux répétitions cette semaine. Jeudi soir à 20h15 et vendredi pour la générale à 20h, les deux fois au centre communal de Péry. Nous serons ainsi fins prêts à revêtir nos habits de fête pour notre soirée annuelle.

Dernier coup de pinceau

Jeudi soir après la répétition, nous installons les tables et les chaises. Vendredi après-midi, rendez-vous à 14h pour celles et ceux qui aident à la préparation de la tombola et à la décoration de la salle. Samedi matin, nous nous retrouvons dès 9h pour la confection des canapés et des sandwiches. Bienvenue à tous

Cher public, amis de la musique. Bienvenue à notre soirée pour un programme varié. Quelle joie, quel bonheur, de partager ces quelques heures. C'est un immense plaisir pour nous, que de chanter pour vous. Suite à nos jolies mélodies, avant la seconde partie, tenez vous chance à la tombola! Et remplissez vos estomacs de jolies pâtisseries maison ou de sandwiches au jambon? Enfin l'UB JAZZ ORCHESTRA nous fera vibrer par son swing et son blues si bien maîtrisés. Voilà les ingrédients du menu. Mais que faut-il de plus, pour une soirée réussie? VOUS, CHERS AMIS! Alors merci de tout cœur, de tout notre cœur!

Pensez-y aussi!
Samedi 29 octobre, nos amis du chœur mixte La Lyre nous offrent à leur tour une très belle soirée musicale. Ils nous donnent rendez-vous à 20h à Faula du Sahlguit à Biemme. Venez-y nombreux pour partager avec eux un beau moment d'amitié.

Mary-Claude

CERCLE ROMAND

Président: Claude Gautier
Rue des Bains 36, 2503 Biemme.
tél. 032 323 93 69

Local: rest. Romand, tél. 032 322 67 44

Bisous mesdames, bonjour les amis, Déjà l'ennui de vous! Depuis vendredi dernier, date à laquelle nous avons tenu notre assemblée générale d'automne. Eh oui, les temps des feuilles mortes est de retour. En résumé, voici le déroulement de l'assemblée: 19h30, tout le monde est là. Le service des boissons peint à se mettre en place. Notre patience doit conjuguer avec notre impatience et le creux à l'estomac qui s'agrandit au fur à mesure que les minutes passent. 20h05, le président ouvre les débats selon l'ordre du jour dont les divers points ne font pas l'objet de controverses et sont acceptés à l'unanimité. Nous rendons hommage à notre membre, Madame Blanche Strass, décedée. Le vice-président prend la parole pour féliciter le nouveau membre d'honneur Monsieur Gilbert Pahud ainsi que les nouveaux membres honoraires, Mesdames Marinette Bernardini, Colette Gado, Sylvie Cataldo, Eric Bosch, Jurg Ammann, Cortat Maxime, Frédy Giauque, Raymond Verrier. Nous leur adressons nos sincères félicitations. Le président met ensuite l'accent sur nos nouveaux locaux que nous inaugurons. Ils sont unanimement appréciés. Clairs, modernes et fonctionnels. Nouvelle équipe jeune et motivée, mobilier neuf, cuisine entièrement équipée, devraient contribuer au succès de l'établissement dont la réputation a souffert des ragots. Le président tous l'assemblée à 20h40. Nous passons à la partie récréative de la soirée qui se termine autour d'un bon repas. Avec mes amitiés, le scribe.

J.C. Mouttet

BIENNE SKATER 90

Président: Daniel Maeder
Route du Büttenberg 78
2504 Biemme.
tél. 078 635 00 42

Tournoi final
Nous Seelanders champion! Après deux magnifiques journées de skater hockey au Sahlguit, ce sont les novices de Biemme Seelanders qui se sont montrés les meilleurs en remportant le titre de champion suisse novice 2011, bravo à eux!

BIENNE SKATER 90

Président: Daniel Maeder
Route du Büttenberg 78
2504 Biemme.
tél. 078 635 00 42

Tournoi final
Nous Seelanders champion! Après deux magnifiques journées de skater hockey au Sahlguit, ce sont les novices de Biemme Seelanders qui se sont montrés les meilleurs en remportant le titre de champion suisse novice 2011, bravo à eux!

De leur côté, nos novices terminent à la 7e place en ayant donné le meilleur d'eux-mêmes. Voici le classement final:

1. Biemme Seelanders
2. Sayaluka Cadempino Lugano
3. SHC Buix
4. SHC Rossemaison
5. JB GekkoRoadies
6. GekkoSkater 95
7. Biemme Skater 90
8. MGI/Malcantone-Novaggio

Ligue nationale B, playoffs

finale de playoffs: Biemme Skater 90 - Gekkos Gerlafingen 6-8 (8e série 0-1) Malgré une domination certaine, notre première équipe s'est inclinée face à Gerlafingen sur le score de 6-8. Gekkos a très bien joué le coup en procédant par contre-attaque. Menant tout de même 2-7 à 15 minutes de la fin du match, Gerlafingen a joué à se faire peur! Il faut dire que notre équipe finano nous a offert une très belle remontée lors du dernier «vingt» en revenant à 6-7. Mais Stefan Thuler tua tout suspense dès lors, à la 8e et à la 8e secondes du temps.

Prochains matchs:

22.10.14h30, Gekkos Gerlafingen-Bienne Skater 90 (playoffs) finale, 23.10.14h30, Biemme Skater 90-Gekkos Gerlafingen (en cas de victoire de BS90 samedi 22.10).

STÉ JURASSIENNE D'ÉMULATION

Section de Biemme, CP 1506, Biemme
Coprésidentes: Marie-Isabelle Cattin, t.él. 032 375 21 40; Chantal Garbani, t.él. 032 365 00 59 ou 079 411 67 59

Chers amis, Vendredi 21 octobre
Le cercle littéraire vous propose une soirée lecture «Histoires coquines» par Alvanode Voisard et Marianne Finazzi au Café Théâtre de la Route de Rive à La Neuveville, à 20h30.

Samedi 29 octobre

Mise en valeur du site de Pierre-Perthus: la SFJ vous donne rendez-vous dès 10h au pied de la source. Le samedi 29 novembre pour découvrir le parcours didactique qu'elle a réalisé sous l'initiative de ses six cercles d'études et grâce notamment au prix que l'Assemblée interjurassienne lui avait attribué en 2008. Le parcours didactique se compose de trois panneaux ayant pour thèmes la source de la Bisse, la géologie du site et la vision littéraire du site. Le parcours débute au pied de la source à Tavannes et se prolonge jusqu'au Nord de la voûte de Pierre-Perthus. La matinée se composera d'une partie officielle, de la visite du site et d'un apéritif.

Mercredi 2 novembre

Vous êtes également conviés à une soirée de lecture «Histoires coquines» par Alvanode Voisard et Marianne Finazzi au Café Théâtre de la Route de Rive à La Neuveville, à 20h30.

Samedi 29 octobre

Mise en valeur du site de Pierre-Perthus: la SFJ vous donne rendez-vous dès 10h au pied de la source. Le samedi 29 novembre pour découvrir le parcours didactique qu'elle a réalisé sous l'initiative de ses six cercles d'études et grâce notamment au prix que l'Assemblée interjurassienne lui avait attribué en 2008. Le parcours didactique se compose de trois panneaux ayant pour thèmes la source de la Bisse, la géologie du site et la vision littéraire du site. Le parcours débute au pied de la source à Tavannes et se prolonge jusqu'au Nord de la voûte de Pierre-Perthus. La matinée se composera d'une partie officielle, de la visite du site et d'un apéritif.

Mercredi 2 novembre
Vous êtes également conviés à une soirée de lecture «Histoires coquines» par Alvanode Voisard et Marianne Finazzi au Café Théâtre de la Route de Rive à La Neuveville, à 20h30.

Correspondant biennois du JdJ

Nous vous rappelons que M. Jean-Pierre Aubert, notre correspondant local, est chargé de présenter les manifestations les plus significatives des sociétés romandes et d'en assurer leur couverture.

Nous vous encourageons donc à prendre contact avec lui. Voici ses coordonnées: Jean-Pierre Aubert, tél. 079 811 53 06, e-mail: jpa.bienne@gmail.com

FSG BIENNE-ROMANDE

Président: A. Chalou, Mauchamp 47
2504 Biemme, tél. 032 341 83 29

Sec. férm: S. Zumbühl, 032 357 14 30

Sec. hom: J. Ammann, 032 342 15 85

Section Hommes
Ce soir, reprise des entraînements. Organisation du déplacement à Malleray à l'occasion du tournoi de volley-ball du 29 octobre 2011, suivi du souper (avec les épouses).

Section Femmes

Ce soir, reprise de la gym. Pour les dames, c'est Michèle qui donne le badminton.

Section féminine

Ce soir, reprise de la gym. Pour les dames, c'est Michèle qui donne le badminton.

BIENNE SKATER 90

Président: Daniel Maeder
Route du Büttenberg 78
2504 Biemme.
tél. 078 635 00 42

Tournoi final

Nous Seelanders champion! Après deux magnifiques journées de skater hockey au Sahlguit, ce sont les novices de Biemme Seelanders qui se sont montrés les meilleurs en remportant le titre de champion suisse novice 2011, bravo à eux!

BIENNE SKATER 90

Président: Daniel Maeder
Route du Büttenberg 78
2504 Biemme.
tél. 078 635 00 42

Tournoi final

Nous Seelanders champion! Après deux magnifiques journées de skater hockey au Sahlguit, ce sont les novices de Biemme Seelanders qui se sont montrés les meilleurs en remportant le titre de champion suisse novice 2011, bravo à eux!

BIENNE SKATER 90

Président: Daniel Maeder
Route du Büttenberg 78
2504 Biemme.
tél. 078 635 00 42

Tournoi final

Nous Seelanders champion! Après deux magnifiques journées de skater hockey au Sahlguit, ce sont les novices de Biemme Seelanders qui se sont montrés les meilleurs en remportant le titre de champion suisse novice 2011, bravo à eux!

BIENNE SKATER 90

Président: Daniel Maeder
Route du Büttenberg 78
2504 Biemme.
tél. 078 635 00 42

Tournoi final

Nous Seelanders champion! Après deux magnifiques journées de skater hockey au Sahlguit, ce sont les novices de Biemme Seelanders qui se sont montrés les meilleurs en remportant le titre de champion suisse novice 2011, bravo à eux!

BIENNE SKATER 90

Président: Daniel Maeder
Route du Büttenberg 78
2504 Biemme.
tél. 078 635 00 42

SOCIÉTÉ CYNOLOGIQUE

Président: Jean-Daniel Zeller
tél. 032 342 61 16

Local: cabane près des Ecluses, Port

www.kvbiel-cynobienne.ch

Les cours suivants, ouverts à toutes et à tous, seront en principe prévus en 2012:
Cours d'éducation (dès 4 mois), cours pour jeunes chiens (depuis la 17e semaine à 7 mois) et cours d'introduction à l'Agility (à 7 mois). 1 année et éducation de base terminée. Les classes de jeux pour chiots (socialisation de la 8e à la 16e semaine) ont lieu tous les samedis de 10h à 11h. Toutes les informations utiles à ces cours et autres cours obligatoires (attestation de compléances) sont disponibles sur notre site internet: www.kvbiel-cynobienne.ch. Les dates des différents cours prévus en 2012 seront connues vers début décembre.

Le chien âgé

Les propriétaires d'animaux de compagnie souhaitent tous que leurs compagnons puissent vivre le plus longtemps possible à leurs côtés, en étant en bonne santé et actifs. Le chien vivant bien moins longtemps que l'homme, la plupart d'entre nous sommes donc tôt ou tard confrontés au vieillissement de notre animal de compagnie. Toutefois, tout comme celui de l'homme, l'espérance de vie des animaux de compagnie augmente sans cesse, grâce à une bonne alimentation et aux soins médicaux. Pour que les chiens restent le plus possible en bonne forme et en bonne santé, il est recommandé de faire des contrôles réguliers chez le vétérinaire, tout comme on le fait chez l'homme à partir d'un certain âge.

Président

SOCIÉTÉ NEUCHÂTELaise
Président:
Eric Aellen
tél. 032 341 18 14

Local: restaurant Romand, Biemme

Chers amis neuchâtelais

Le lundi 31 octobre sera le dernier jour pour vous inscrire à notre soirée trépiques qui aura lieu le vendredi 4 novembre au restaurant du Veux Vaisis, vieille ville. Rendez-vous à 18h30, souper vers 19h. Côté 20.- fr. par pers. Pour ceux qui ne désirent pas de trépiques, il est bien entendu possible de commander un autre plat. Pour les réservations, me téléphoner au 032 323 71 75. Une autre date à retenir: le lundi 5 décembre pour notre souper de Noël qui aura lieu au rest. Du Robinet d'Or. Notre président m'a prié de vous communiquer les 2 manifestations suivantes:

Concert choral de La Lyre

le samedi 29.10 à 20h au Collège du Sahlguit, chemin de Beaulieu 4 à Mâche. Une entrée gratuite est disponible chez l'éc. le joindre par téléphone.

Soirée concert

par Les Grillons, le samedi 12.11 à 20h15. Entrée libre, tombola. Ce concert a lieu également en la salle du Sahlguit. Je vous souhaite une excellente semaine.

SOF ET SDT ROMANDS

Président: Michel Lalli
Case postale 4002 2504 Biemme.
tél. 032 342 02 94

ms.lalli@suniss.ch

Tir de nuit, La Vigneroles, 28 octobre

Les intéressés prendront contact directement avec Roger Richard qui renseigne.

Morgarten, pistolet 50

Tir de nuit aura lieu vendredi 15 novembre et la séance d'entraînement samedi 12 novembre, de 9h à 10h, au stand de la police (rendez-vous: 8h45). Le saussigné renseignera sur les modalités du déplacement à la fin de l'entraînement. Merci de réserver ces deux dates.

SOCIÉTÉ FRIBOURGEOISE

Présidente: Rose-Marie Biolley
Ch. des Héloles 40, 2503 Biemme.
tél. 032 365 25 31

Local: restaurant des 3 Sapins, rte de Brügg 93, Biemme

Assemblée du 11 octobre
Des salutations de Maguy, Monique et Hubert. Après plus de trois semaines d'hôpital Maguy ne va pas mieux, elle a beaucoup maigri et a toujours mal. Monique est grippée et Hubert est fatigué. Tout va mieux dans votre santé. Le rôti a rapporté un petit bébé grâce aux dons. Merci. La Lyre a son concert au Sahlguit le 29 octobre. Le 7 novembre, démonstration Dylon-11, sans obligation d'achat, dès 18h. Petit souper, ou pour ceux ou pour celles, qui veulent 15h voudrait jouer aux cartes ou autres jeux. Pour ceux et celles qui voudraient encore venir s'inscrire chez Rose-Marie. Le 3 décembre nos amis de Berne ont leur fondue, qui voudrait y aller? Le samedi 12 novembre les Grillons ont leur soirée-concert dès 20h15 au Sahlguit. Entrée libre, tombola, cantine.

Tout de bon à tous.

Ch.

I'ma VR

Notre ami Louis-Georges séjournant actuellement à Montbéliard il est parti se reposer suite à ses ennemis de santé. Louis-Georges garde le moral, profite autant que le lui permet son état de santé et revient-nous en pleine forme. Amicalement.

Suzie

FC LA NEUVEVILLE-LAMBOING

Président: Michel Lebet
Ch. du Tirage 17 2520 La Neuveville,
tél. 079 449 29 34

FC LNL: case postale 414, La Neuveville

Souper de soutien
Avec la participation de Christian Constantin, président du FC Sion. Débat animé par un journaliste régional. Il se déroulera le samedi 5 novembre à la Gave de Berne à La Neuveville. 18h30, apéritif offert par le FC LNL. 19h30 Souper, avec au menu: Soupe de courge au safran. Foie gras à la gelée de Gewürztraminer. Magret de canard et sa sauce au miel, spätzlis et différents légumes de saison. Assiette de fromage du Jura. Assortiment de desserts. Prix de la soirée: 90 fr. Une tombola sera organisée avec de magnifiques prix. Les inscriptions sont à envoyer au secrétaire du FC LNL, case postale 414, 2520 La Neuveville ou par e-mail: fclnl@hotmail.com. Délai d'inscription: le 27 octobre 2011.

Equipe fanion

Commentaire de Manu: Après 2 matchs qui avaient laissé entrevoir un léger mieux au niveau du jeu, la 1re est retombée dans ses travers, jouant avec efficacité et retenue, mais sans créer de nombreuses occasions que son adversaire. Toutefois, le réalisme de Viques et la maladresse du LNL ont permis à l'équipe locale de fêter sa première victoire contre l'un des soi-disant prétendants à la promotion, grâce à son courage et à sa volonté. Desrés de caractère qui manquent cruellement à la 1 et ce alors que les consignes principales du match étaient de gagner les duels et de travailler. L'once de base s'est moqué des quelques fidèles supporters qu'il nous reste et des remplaçants. Un grand Merci à eux. Une remise en question individuelle s'impose pour les joueurs de l'équipe. Résultat: FC Viques II - FC LNL 3-0

Autres résultats

4e ligue: FC LNL-FC La Courtoine 1-2
4e ligue férm: FC Schüpfen-FC LNL 6-0
Jun B promo: FC Langenthal-FC LNL 1-1 et Amme team-FC LNL 1-1

Jun CI: FC Tavannes/Tramelan-FC LNL 2-2

4e ligue féminine: FC Zollikofen-FC LNL, sa 22.10 à 17h15
Jun B Promo: FC LNL-FC Schwarzenburg, sa 22.10 à 15h à St-Joux
Jun B férm: pas de match
Jun CI: FC LNL-SR Delémont b, sa 22.10 à 15h à Jorat

Jun Da: FC Schüpfen-FC LNL, sa 22.10 à 15h

Jun Db: FC LNL-FC Pieterlen, sa 22.10 à 10h à Lignières
Jun E: Tournais, sa 22.10 dès 10h. Ea à St-Joux, Eb à FC Aurore Biemme, Ec à SC Rütli b. B. Jun F: plus de tournais. Vétérans: pas de match

Plus d'infos sur www.fclnl.ch

AMICALE ROMANDE NIDAU

Président: Richard Antille
Route d'Aegerten 12, 2503 Biemme.
tél. 032 331 69 46

Local: Restaurant Romantica, Port

Echos de notre sortie annuelle

Samedi dernier, relativement tôt et par un temps encore maussade, ce ne sont pas moins de 34 personnes qui se sont retrouvées pour prendre part à notre sortie annuelle. Sa route nous menant à Fully première halte pour une pause café/croissant au restaurant de Gruyère (histoire de goûter à la double crème!) et ensuite, tout ragailardis nous partons définitivement en direction de la Fête de la châtaigne ou nous arrivons sous un superbe soleil. Juste une petite info au sujet de cette fête: en effet, nous avons eu 4'000 visiteurs et il y été consommé neuf tonnes de châtaignes! Arrivés à destination nous pouvons compter à chiner, déguster divers produits du terroir tout en prenant le chemin du restaurant où le menu bricole nous sera servi. Menu qui s'est révélé nourrissant et convivial, après le repas nous avons à nouveau pu nous promener parmi les divers stands et pour ceux qui n'avaient pas mangé suffisamment ils ont pu enchaîner par la radette, la fondue, les crêpes, les divers crus régionaux et que sais-je encore! Finalement après une très belle journée, passée dans un paysage magnifique nous avons pris le chemin du retour, fatigués mais contents. Merci à Odette Lupatini qui s'est occupée de toute la partie administrative et à notre caissière du jour, j'ai cité Anne-Marie Sunier.

Le coin des malades

Nous avons Louis-Georges séjournant actuellement à Montbéliard il est parti se reposer suite à ses ennemis de santé. Louis-Georges garde le moral, profite autant que le lui permet son état de santé et revient-nous en pleine forme. Amicalement.

SOCIÉTÉ D'ÉCHES

Président: Michel Georg
Rüschlistrasse 21, 2502 Biemme
Local: Bar à jeu, Crêt des Fleurs 24
http://www.sg-biel-bienne.ch

Tournoi international de Berne
7 rondes, 42 participants, dont 5 Biemnois! Il a été remporté par le Russe A. Chemiaiev avec 6 points. Les Biemnois, dont tous peuvent être félicités pour leur engagement et leur ténacité, se sont classés ainsi:
10e E. Kudryavtsev avec 4,5 pts, 16e Al. Lienhard, 16e L. Altizer, tout deux avec 4 pts, 25e C. Rohrer 3,5 pts et 28e Yengel 3 pts.

Ch.

www.voixromande.ch

PÉTANQUE OMEGA

Président: Willy Jeanguenin
CP 2500 Biemme 8, Boudourome
Rue Stämpfl 124, tél. 032 341 90 11
www.petanqueomega.ch

Résultats du concours interne d'été
Mardi dernier eu lieu la dernière rencontre. 46 personnes prirent part durant tout l'été à ces petites hebdomadaires du mardi soir. Le classement final des 10 premiers est le suivant: 1er le soussigné, 2e Ewald Luczak, 3e Henri Suter, 4e Paulette Bosch, 5e Michel Silvani, 6e Biagio Esposito, 7e Luigi Leuba, 8e Robert Zbinden, 9e Franz Ohi et 10e Serge Grissen. La proclamation des résultats fut suivie par un souper spaghetti de dernière les concours offert par le club. Nous appelons que le concours interne d'hiver débatera mardi le 1er novembre.

Programme des concours d'hiver 2011-2012

Samedi 5.11: pétanques mixtes.
Samedi 3.12: jass - pétanque sur inscriptions jusqu'au 30 novembre, tél. 032 341 90 11.
Samedi 12.12: Coupe de Noël (triplettes libres).
Samedi 17.01.2012: Coupe des Rois (triplettes libres).
Samedi/dimanche 14 et 15: Swiss-Indoors Féminin (doublettes), inscriptions jusqu'au 10.01.
Samedi 28.01: doublettes mixtes.
Samedi/dimanche 18 et 19.02: Mini - Masters (triplettes mixtes) sur invitation.
Samedi 03.03: jass - pétanque sur inscriptions jusqu'au 1er mars, tél. 032 341 90 11.
Samedi 24.03: triplettes mixtes.
Samedi 07.04: coupe de Pâques (triplettes libres).

Tous les 1er et 3e vendredis du mois concours ouvert à tous en doublettes libres (trois parties); fin des inscriptions jusqu'à 19h au plus tard.
Tous les mardis concours interne ouvert à tous à la mêlée (deux parties en doublettes); fin des inscriptions jusqu'à 19h au plus tard.
Coupe d'automne
Comme chaque année, le comité fait appel à tous les membres de notre société pour le nettoyage du bouloardome et de ses alentours. Nous appelons qu'il s'agit d'une obligation de chaque sociétaire. Ces travaux très importants peuvent être réalisés assez rapidement si nombreux sont ceux qui mettent la main à la pâte samedi le 12 novembre de 9h à 12h.

Anniversaires
Nous adressons nos meilleurs vœux à Pascal Schneeberger le 25 de ce mois.
A bientôt au bouloardome. **E. B.**

NBTA SUISSE

Président: Roland Ory
CP 1171, 2501 Biemme, 032 315 27 24
Entr: halle de la Plänke ma 18h;

halle de la Suze ve 18 h.
Bonjour tout le monde.
Ne pas oublier:

Gala
Nos filles vont présenter leur spectacle annuel le 29 octobre à 20h, à la salle Hirschen à Biemme. Venez nombreux applaudir leur performance.

Loto
Notre 1er lotto de la saison aura lieu du 4 au 6 novembre, à la salle Hirschen à Biemme 18h.

Entraînements
Les entraînements se déroulent le mardi à 18h à la halle de gymnastique de l'école de la Plänke et le vendredi à 18h à la halle de gymnastique de l'école de la Suze. Bonne semaine à tous. **Nath.**

CLUB FILM ET VIDÉO

Responsable: Peter Fischer
Weidstrasse 58, 2503 Biemme,
tél. 032 365 00 75

Local: restaurant Romantica, Port

Forum romand - Samedi 29 octobre 2011
Le Forum romand aura lieu le 29 octobre, à Estavayer-Le-Lac, au centre d'accueil de «La Source de 10h à 17h». Le thème principal: la relation avec la relève, donc avec les jeunes vidéastes. Les deux orateurs, Filippo Lubatio et Martin Schild travailleront abondamment avec de jeunes personnes intéressées au cinéma. Filippo Lubatio dans le cadre de l'église reformée du canton de Berne et lors de cours destinés aux jeunes. Martin Schild travaille à la télévision avec de jeunes stagiaires. Ils nous feront part de leurs expériences.
Pour couvrir les frais et le support de cours, veuillez nous demander une participation de 10.- fr. aux membres et de 30.- fr. aux non-membres. La somme doit être payée sur place. Le dîner sera servi, dans un salle annexe au forum, pour la modique somme de 17.- fr. (entrée, repas et dessert). Le délai d'inscription est fixé au lundi 24 octobre. Veuillez vous inscrire auprès du responsable romand, tél. 032 365 86 59 rue Hug 2, 2502 Biemme, michel.jullierat@gmail.com

Michel Jullierat

RÉSEAU D'ÉCHANGES RÉCIPROQUES

DE SAUVIRS, R. E. R. S.

Présidente: Danièle Blaser
Case postale 1245, 2501 Biemme
www.rrs-bienne.ch

Nous vous attendons toujours nombreux(es) et accueillons volontiers toute nouvelle personne désireuse de transmettre ou d'acquies des savoirs.

Lors de notre prochaine réunion, Nicole viendra nous faire partager le plaisir de créer des origamis. Toutes les personnes intéressées sont cordialement invitées le 26 octobre prochain à 20h, rue Haute 1, au 1er étage (tourlelle).

Bonne fin de semaine et à bientôt. **Luette**

L'AUDACIEUSE

Présidente: Françoise Grand
Rue des Jardins 13, 2502 Biemme,
tél. 032 342 78 22. Local: «Grotto»,
ch. de Safnem 22, 2504 Biemme

Journée bernaise à l'Olma
La composition de cette édition 2011 de l'Olma à Saint-Gall a été haute en couleur avec la présence le samedi 15 octobre de l'hôte d'honneur, le canton de Berne avec près de 1200 participants et 50 personnages, qui ont participé au cortège sur un parcours d'un peu plus de 2 kilomètres, égayé d'une multitude de spectateurs. Parmi les huit thèmes liés de l'histoire bernoise riche en événements, la Batterie-Fanfane l'Audacieuse accompagnée de la Fanfare de Malleray représentaient la partie francophone du canton. Autre point fort de la journée aura été le salut que les deux sociétés ont adressé en musique au public, soit une maîtrise de la Batterie-Fanfane l'Audacieuse et une marche de la Fanfare de Malleray, suivies de deux marches jouées conjointement, pour terminer tous ensembles par «Un soir sur le Montjuch» et son soliste «Juju». Découvrir les autres, qui vivent dans une situation similaire.

Il n'est pas de voter à une cause, participer, les possibilités sont nombreuses, elles sont plusieurs variantes et n'attendent que de nouvelles impulsions pour s'étoffer. Cette sortie à l'Olma fut l'occasion pour les musiciens des deux sociétés de témoigner leur attachement à l'amitié à la musique et bien sûr, pour assurer la continuité dans leur propre société.
Petits bruits
Lors du voyage l'ami «Sucette» eu un petit malaise dû à une pression trop basse. Un petit arrêt, un peu d'air, une boisson, deux, trois bonbons et tout entra dans l'ordre. Après quelques erreurs de parcours, nous voici arrivés sur la place de rendez-vous du cortège. Sortir les instruments des fourres, quelques 10 minutes pour atteindre notre place dans le cortège et de s'apercevoir que notre bassiste «Albert» avait oublié à la maison une pièce de son souchophone, impossible de jouer. En attendant le départ du cortège programmé à 10h, un petit café s'imposait au moment de payer. André l'africain constata qu'il avait perdu son porte-monnaie. Suite à ce mauvais départ dans la journée, une autre mauvaise nouvelle nous parvint; le car était tombé en panne, ce qui ne peut pas à notre «Fais Club» de venir à la fin du cortège pour assister au «Bite» et faire quelques photos. Après le dîner, il s'ensuivit une légère contrariété due à la fin que les musiciens avaient un long chemin à faire jusqu'au car pour récupérer les partitions et les coffres. Autre contrariété pour les amateurs de dégustation, il fallait attendre que les 8000 personnes à l'intérieur veulent bien sortir, pour quelques photos. Mais malgré tous ces petits inconvénients, l'Olma restera toujours la plus grande fête de Suisse et la rentrée promettrait d'être plus drôle; pas du tout, après cette longue journée la rentrée se fit en douceur, les «Séba», «Blou», «David» pour les Malleray et autres «Sucette», «Marel Grasse» et «Juju» pour l'Audacieuse n'ayant plus la force de garder les yeux ouverts. **Falüte**

MOUVEMENT DES AÎNÉS

Président et correspondant:
Gilbert Beiner
Section Jura bernois, Chante-Merle 30
case postale 318, 2501 Biemme

Internet
www.mda-berne.ch

Semaine de détente 2012
Elle aura lieu le dimanche 24 juin au dimanche 1er juillet en Appenzel, à l'Hôtel Hecht dans le centre piéton d'Appenzel. Les places sont limitées, veuillez-vous renseigner au plus vite. Renseignements et inscriptions: Gilbert Beiner, tél. 032 325 18 14, ou courriel à gilbert-beiner@bluewin.ch

Bocca

Les lundis 17 et 31 octobre.
Rencontre tous les 15 jours, les lundis à 14h, au bocciodome de Corgémont.
Renseignements: My Wuthrich, tél. 032 489 16 71 ou 079 200 89 43.

Conteuses

À pas contés du MDA de Biemme, Jura bernois et Jura répond à vos souhaits. Renseignements: secrétariat MDA, tél. 032 721 44 44.

LA CHORALE DE BIENNE

Contact: Pierre Fankhauser
Chemin du Tilleul 46
2503 Biemme
tél. 079 432 07 01

Bonjour,
C'est un plaisir de tous se retrouver autour d'une fondue! C'est ainsi que la journée de dimanche s'est annoncée. Plusieurs choristes présents sans omettre nos plus chaleureux locaux qui se sont joints à nous pour l'avant dernier déjeuner à notre chapel.

Suite à un oubli passager dans le précédent article, il vous poussez notre le prochain et dernier déjeuner de l'année, le dimanche 6 novembre pour une somptueuse choucroute. Tous ceux qui souhaitent partager ces moments inoubliables, merci de nous annoncer auprès de Pierre.

Actuellement nous manquons cruellement de Baryton mais aussi dans les autres pupitres, alyr, n'hésitez pas à contacter Pierre qui se fera un plaisir de vous offrir le verre de l'amitié.

A très bientôt. **Nicolas**

FC AURORE

Président: Laurent Rossi
tél. 079 701 38 88,
case postale 547, 2501 Biemme
www.fcaurore.ch

1re équipe
L'équipe s'est inclinée lourdement sur le score de 4-0 face au FC Courtételle. Malgré ce revers, elle conserve tout de même la tête du classement. Semaine prochain aura lieu le match sommet face au Val Terbi, qui pointe actuellement à la deuxième place.

2e équipe
Décidément, week-end à oublier pour les jaunes et bleus. En effet, les hommes de Marco ont perdu pour la seconde fois d'affilée sur la marque de 3-1. Face à un adversaire pas forcément supérieur, ils ont manqué de réalisme et n'ont trouvé la faille que par l'entremise de Kevin Graber.

Décidément, week-end à oublier pour les jaunes et bleus. En effet, les hommes de Marco ont perdu pour la seconde fois d'affilée sur la marque de 3-1. Face à un adversaire pas forcément supérieur, ils ont manqué de réalisme et n'ont trouvé la faille que par l'entremise de Kevin Graber.

Bénévoles
Le club est toujours à la recherche de bénévoles et notamment d'un secrétaire. Toutes les personnes motivées pour donner un coup de main sont les bienvenues.

Résultats
Samedi 15.10:
Jre: FC Courtételle - FC Aurore 4-0;
Jb: FC Aurore - FC Murf-Gumlingen 3-7;
Jc: FC Aurore - SV Lys 4-0;
Jd: FC Aarberg - FC Aurore 1-1;
Jd: FC Aurore b - FC Lengnau 2-3.
Dimanche 16.10:
2e: SV Safnem - FC Aurore 3-1.

CALENDRIER
Vendredi 21.10:
Seniors: FC Aurore - FC Sorviller à 19h30.
Samedi 22.10:
Jre: FC Val Terbi - FC Aurore à 18h;
Jb: FC Aurore - FC Dürrenast à 16h;
Jc: SR Delémont - FC Aurore à 14h;
Jd: FC Aurore - FC Biemme à 13h;
Jd: FC Boujean - FC Aurore b à 12h30.
Dimanche 23.10:
2e: SC Radelfingen - FC Aurore à 10h.

Citation de la semaine
Je vous fais part d'un proverbe africain: «Une pirogue n'est jamais trop grande pour chavirer».

Je vous souhaite à tous une bonne semaine.
Sébastien Pasche

SOCIÉTÉ ORNITHOLOGIQUE

«La Perruche»
Hugo Köhler, chemin des Cordiers 13,
2503 Biemme, tél. 079 611 16 79

Local: restaurant Romand, Biemme
Exposition de la Colombe de Boudry
A la salle de spectacle à Boudry les 22 et 23 octobre 2011. Avec la participation des perquoets de Matthieu Burier.

Ainsi qu'à la salle de Courmanor à Villars-sur-Glâne par nos Amis des oiseaux de Fribourg.

Les 29 et 30 octobre à Yverdon par la scie Le Pinson du Nord, à la salle communale d'Epédes.

Veuillez en prendre bien note.
Soirée de Noël du 3 décembre prochain
Chez Toni et Antoinette à Busswil, dès 17h. Veuillez dès à présent faire connaître votre participation en appelant Antoinette au 079 499 24 22 et ceci jusqu'au 28.11.2011. Bonne fin de semaine à bientôt.

Championnat M39 2011-2012
Le 29 octobre se déroule le Tour de la M39 dans les salles 4 et 5 du Nouveau gymnase.
9h VB - BMV 92
10h15 Porrentruy - La Chaux-de-Fonds
11h30 BMV 92 - Colombier
12h45 Savagnier - La Chaux-de-Fonds
14h BMV 92 - Le Lode
9h Savagnier - Colombier
10h15 VB - Le Lode
11h30 Savagnier - Le Lode
12h45 Porrentruy - Colombier
14h VB - La Chaux-de-Fonds

Quelques dames et votre serveur se retrouvent le dimanche matin à partir de 7h45 avec l'aide des joueurs M39 pour le montage des terrains et la préparation de la cantine. Membres de VB «dames et hommes» à vous fumeaux afin de concocter gâteaux et cakes. Meufi d'avance. Amis et fans de VB, venez nombreux encourager nos hommes les vendredi, samedi et dimanche au NG.

A demain soir. **VER**

CAMPING CARAVANING
Président: Yvan Paroz
Grand-Rue 19, 2603 Péry,
tél. 032 485 19 05

Local: restaurant Romand
Echo de la sortie racle
C'est dans une belle ambiance que cette traditionnelle sortie s'est déroulée. L'ancien stand de Ir de Prêles nous offre tout ce qu'il nous faut pour fraterniser: En ouverture et à l'occasion de son anniversaire, Fanfare nous offre un bon apéritif. Merci pour ce geste sympathique. Puis les racleurs de service ont montré leur science et réussi à rassasier tout le monde. Ensuite suivi le dessert, soit une succulente salade de fruits ainsi que le café. Les discussions allèrent bon train. Mais le froid arrivant, alors qu'il n'y avait plus de bois pour la cheminée et plus de gaz pour le chauffage, ce fut le moment de nous séparer et d'adresser un grand merci à toute l'équipe organisatrice. Cette journée a été un franc succès et les personnes présentes se sont données rendez-vous à l'année prochaine.

Le Nomade

LES BRANLE-GLOTTES
Président: Henri Bays
Rte de Biemme 24, 2536 Pagny,
tél. 032 358 17 21, www.branle-glottes.ch

CP 1771
2501 Biemme
Tél. 032 365 15 36 / 079 795 11 20
Courriel: xtexus@bluewin.ch

Secrétaire et correspondance:
Yvan Paroz
Grand-Rue 19, 2603 Péry
Tél. 032 485 19 05 / 079 403 89 39
Courriel: yparoz@bluewin.ch

Site Internet et convocateur:
Jean-Claude Hadom
Chemin U.-Ochsenein 9
CP 1771
2501 Biemme
Tél. 032 365 15 36 / 079 795 11 20
Courriel: xtexus@bluewin.ch

Secrétariat du Journal du Jura:
Vanessa Jolmay ou Manuela Vannell
Le Journal du Jura
Place Robert-Walser 7
Case postale 624
2501 Biemme
Tél. 032 321 90 00, fax 032 321 90 09
Courriel: redactionjj@journaldujura.ch

LES BRANLE-GLOTTES
Président: Henri Bays
Rte de Biemme 24, 2536 Pagny,
tél. 032 358 17 21, www.branle-glottes.ch

CP 1771
2501 Biemme
Tél. 032 365 15 36 / 079 795 11 20
Courriel: xtexus@bluewin.ch

Secrétaire et correspondance:
Yvan Paroz
Grand-Rue 19, 2603 Péry
Tél. 032 485 19 05 / 079 403 89 39
Courriel: yparoz@bluewin.ch

Site Internet et convocateur:
Jean-Claude Hadom
Chemin U.-Ochsenein 9
CP 1771
2501 Biemme
Tél. 032 365 15 36 / 079 795 11 20
Courriel: xtexus@bluewin.ch

Secrétariat du Journal du Jura:
Vanessa Jolmay ou Manuela Vannell
Le Journal du Jura
Place Robert-Walser 7
Case postale 624
2501 Biemme
Tél. 032 321 90 00, fax 032 321 90 09
Courriel: redactionjj@journaldujura.ch

LES BRANLE-GLOTTES
Président: Henri Bays
Rte de Biemme 24, 2536 Pagny,
tél. 032 358 17 21, www.branle-glottes.ch

CP 1771
2501 Biemme
Tél. 032 365 15 36 / 079 795 11 20
Courriel: xtexus@bluewin.ch

Secrétaire et correspondance:
Yvan Paroz
Grand-Rue 19, 2603 Péry
Tél. 032 485 19 05 / 079 403 89 39
Courriel: yparoz@bluewin.ch

Vos communiqués

Les correspondantes et correspondants sont priés de suivre les instructions suivantes: **les communiqués sont à envoyer**

📧 par courriel à: redactionjj@journaldujura.ch
📧 par poste à: Le Journal du Jura, secrétariat, case postale 624, 2501 Biemme

📧 par fax au: 032 321 90 09

Délai de remise
Le secrétariat du Journal du Jura doit être en possession de vos textes le **lundi soir à 20h au plus tard pour paraître le jeudi suivant.**

FC ORVIN
Président: Alain Frutig
Case postale 31, 2534 Orvin
Local: rest. du Chev-Chal, Orvin

Résultats
La Suze 07 - FC Orvin 2:1
But FC Orvin: Matthieu Bodet.

Buvette
Au menu de ce jeudi 20 octobre, notre ami Pierre Bourquin va nous préparer une spécialité bien de chez nous, à savoir un bon plat bernois. Nous en salivons déjà! Venez nombreux.

Toutes les personnes intéressées à venir manger un morceau à notre buvette peuvent s'inscrire auprès de Bekla Frutig au numéro de téléphone 032 358 19 42 ou 079 201 55 32.

VOLLEYBOYS BIENNE
Président: Marco Severino
Ancienne route du Château 6
2520 La Neuveville,
tél. 079 407 88 09

Résultats de nos différentes équipes
D4 G2, 28.9: SG Courtételle - VB 0-3, 710: VB - Courtételle 3-0
Nos dames «2» ont donc remporté ces deux premiers matchs, bravo.
H3, 28.9: VB - VB Sième 7-0 (24-26, 16-25, 25-27) Malgré la défaite, nos garçons se sont bien défendus.
15.10: VBC Nidau - VB 3-0

Adversaire plus dynamique.
15.10 à Delémont: VBC Delémont - VB 3-2
Un commentaire a déjà paru dans votre journal préféré le mardi 18 octobre.

Au Nouveau gymnase à 20h30
Vendredi 21.10: H1 (salle du lac), VB - Bösingen.
Samedi 22.10: H3 (salle du lac), VB - VBC Porrentruy.

Championnat M39 2011-2012
Le 29 octobre se déroule le Tour de la M39 dans les salles 4 et 5 du Nouveau gymnase.
9h VB - BMV 92
10h15 Porrentruy - La Chaux-de-Fonds
11h30 BMV 92 - Colombier
12h45 Savagnier - La Chaux-de-Fonds
14h BMV 92 - Le Lode
9h Savagnier - Colombier
10h15 VB - Le Lode
11h30 Savagnier - Le Lode
12h45 Porrentruy - Colombier
14h VB - La Chaux-de-Fonds

Quelques dames et votre serveur se retrouvent le dimanche matin à partir de 7h45 avec l'aide des joueurs M39 pour le montage des terrains et la préparation de la cantine. Membres de VB «dames et hommes» à vous fumeaux afin de concocter gâteaux et cakes. Meufi d'avance. Amis et fans de VB, venez nombreux encourager nos hommes les vendredi, samedi et dimanche au NG.

A demain soir. **VER**

CAMPING CARAVANING
Président: Yvan Paroz
Grand-Rue 19, 2603 Péry,
tél. 032 485 19 05

Local: restaurant Romand
Echo de la sortie racle
C'est dans une belle ambiance que cette traditionnelle sortie s'est déroulée. L'ancien stand de Ir de Prêles nous offre tout ce qu'il nous faut pour fraterniser: En ouverture et à l'occasion de son anniversaire, Fanfare nous offre un bon apéritif. Merci pour ce geste sympathique. Puis les racleurs de service ont montré leur science et réussi à rassasier tout le monde. Ensuite suivi le dessert, soit une succulente salade de fruits ainsi que le café. Les discussions allèrent bon train. Mais le froid arrivant, alors qu'il n'y avait plus de bois pour la cheminée et plus de gaz pour le chauffage, ce fut le moment de nous séparer et d'adresser un grand merci à toute l'équipe organisatrice. Cette journée a été un franc succès et les personnes présentes se sont données rendez-vous à l'année prochaine.

Le Nomade

LES BRANLE-GLOTTES
Président: Henri Bays
Rte de Biemme 24, 2536 Pagny,
tél. 032 358 17 21, www.branle-glottes.ch

CP 1771
2501 Biemme
Tél. 032 365 15 36 / 079 795 11 20
Courriel: xtexus@bluewin.ch

Secrétaire et correspondance:
Yvan Paroz
Grand-Rue 19, 2603 Péry
Tél. 032 485 19 05 / 079 403 89 39
Courriel: yparoz@bluewin.ch

Site Internet et convocateur:
Jean-Claude Hadom
Chemin U.-Ochsenein 9
CP 1771
2501 Biemme
Tél. 032 365 15 36 / 079 795 11 20
Courriel: xtexus@bluewin.ch

Secrétariat du Journal du Jura:
Vanessa Jolmay ou Manuela Vannell
Le Journal du Jura
Place Robert-Walser 7
Case postale 624
2501 Biemme
Tél. 032 321 90 00, fax 032 321 90 09
Courriel: redactionjj@journaldujura.ch

LES BRANLE-GLOTTES
Président: Henri Bays
Rte de Biemme 24, 2536 Pagny,
tél. 032 358 17 21, www.branle-glottes.ch

CP 1771
2501 Biemme
Tél. 032 365 15 36 / 079 795 11 20
Courriel: xtexus@bluewin.ch

Secrétaire et correspondance:
Yvan Paroz
Grand-Rue 19, 2603 Péry
Tél. 032 485 19 05 / 079 403 89 39
Courriel: yparoz@bluewin.ch

Site Internet et convocateur:
Jean-Claude Hadom
Chemin U.-Ochsenein 9
CP 1771
2501 Biemme
Tél. 032 365 15 36 / 079 795 11 20
Courriel: xtexus@bluewin.ch

Secrétariat du Journal du Jura:
Vanessa Jolmay ou Manuela Vannell
Le Journal du Jura
Place Robert-Walser 7
Case postale 624
2501 Biemme
Tél. 032 321 90 00, fax 032 321 90 09
Courriel: redactionjj@journaldujura.ch

LES BRANLE-GLOTTES
Président: Henri Bays
Rte de Biemme 24, 2536 Pagny,
tél. 032 358 17 21, www.branle-glottes.ch

CP 1771
2501 Biemme
Tél. 032 365 15 36 / 079 795 11 20
Courriel: xtexus@bluewin.ch

Secrétaire et correspondance:
Yvan Paroz
Grand-Rue 19, 2603 Péry
Tél. 032 485 19 05 / 079 403 89 39
Courriel: yparoz@bluewin.ch

Site Internet et convocateur:
Jean-Claude Hadom
Chemin U.-Ochsenein 9
CP 1771
2501 Biemme
Tél. 032 365 15 36 / 079 795 11 20
Courriel: xtexus@bluewin.ch

Secrétariat du Journal du Jura:
Vanessa Jolmay ou Manuela Vannell
Le Journal du Jura
Place Robert-Walser 7
Case postale 624
2501 Biemme
Tél. 032 321 90 00, fax 032 321 90 09
Courriel: redactionjj@journaldujura.ch

LES BRANLE-GLOTTES
Président: Henri Bays
Rte de Biemme 24, 2536 Pagny,
tél. 032 358 1

Fusionner? Peut-être, ou alors simplement collaborer

VALLON L'idée de fusion est dans l'air mais les collaborations séduisent davantage. Tel est le verdict de l'enquête conduite dans huit

communes, de Cortébert à La Ferrière. Cette dernière est la moins enthousiaste, suivie par Villeret où l'on craint pour sa fiscalité. Néan-

moins, la population encourage ses édiles à poursuivre les études en vue d'une fusion ou de collaborations approfondies. **PAGES 7**

L'entreprise Cendres+Métaux SA voit toujours plus grand



OLIVIER GRESSET

EXTENSION Après avoir déjà doublé sa surface de production entre 2001 et 2004, Cendres+Métaux SA poursuit sa croissance. L'entreprise va s'agrandir en direction de la rue du Soleil. Un bâtiment supplémentaire va être construit d'ici à 2013. Freddy Lei (à g.) et Nik Liechti ont présenté le projet hier. **PAGE 4**

AVENIR DE LA RÉGION

Une étude sur l'apport de Moutier capitale? Pourquoi pas? Et Delémont? **PAGE 2**

TRIBUNAL RÉGIONAL

Le procureur requiert l'internement du prévenu **PAGE 5**

NEUCHÂTEL XAMAX

Sylvio Bernasconi a-t-il blousé Bulat Chagaev? **PAGE 17**



STÉPHANE GERBER

AUTOMOBILISME

Nicolas Althaus ouvre les portes de son domicile et de son cœur **PAGE 19**

SOMMAIRE

Mortuaires	PAGE 13
Sorties	PAGE 15
Divertissement	PAGE 20
Voix romande	PAGES 21, 22
Télévision	PAGE 27

STÉPHANE GERBER



TORNOS

Le nouveau CEO Michael Hauser s'est confié au JdJ

Le big boss du fabricant de machines-outils a pris ses fonctions depuis le 1er septembre. Il explique ce qui l'a motivé à prendre la succession de Philippe Jacot, comment il voit l'entreprise, et ce qu'il imagine pour faire face au franc fort. **PAGE 2**

OLIVIER GRESSET



BIENNE

La HEP-BEJUNE investira le Seeland Gymnasium

Près d'une centaine d'élèves supplémentaires étudieront à Bienne après la réorganisation de la HEP. Ceux-ci occuperont l'espace actuellement utilisé par le Seeland Gymnasium au chemin de la Cibleterie. **PAGE 3**



CERCLE ROMAND

Président: Claude Gautier
Rue des Bains 36, 2503 Bienne,
tél. 032 323 99 69

Local, resto. Romand tél. 032 327 47 44
Bismes mesdames, bonjour les amis.
Ah oui, c'est bientôt jeudi! Il faut que j'écrive mon papier. Ah, le papier! Vous avez eu droit récemment à ma philosphie sur le temps, vous aujourd'hui celle sur le papier. On n'imagine pas à quel point c'est important le papier. Tu ne réalises pas si tu n'y réfléchis pas! Sans papier, rien n'est possible, pas de livres, pas de communication écrite, pas d'argent! De la monnaie oui, mais pas d'argent! Et sans argent hein! Sans papier, dans le civil, tu n'existes tout simplement pas! Sans papier à la frontière, tu n'entres pas! Aux toilettes, tu ne sors pas! Sacré vingt dieux! C'est là que tu commences à réaliser à quel point t'es mal, et qu'un vulgaire morceau de papier te rendrait bien service! Tes drôlement dans la mouise pour ne pas être grossier. T'es un début d'idée pour apercevoir l'importance du papier? Avec le papier, tu sauves le monde! Eh bien moi, plus modestement, je salue le match aux cartes du Cercle. Ben oui, car avec mon papier, je vous le rappelle, c'est bien! Le 11 novembre pour être précis. Alors si vous ne l'avez pas encore fait, il faut vous inscrire chez Joseline. Son numéro de téléphone est toujours le même. 032 342 51 14. Le bulletin d'inscription dans le Petit Rose de septembre, il est aussi là pour ça! Vous avez jusqu'au 7 novembre pour en faire son usage. Il y a régime comme d'habitude une bonne ambiance et il y a de beaux lots à gagner. Alors participez! Avec mes amitiés, le scribe, **J.C. Mouttet**

SOCIÉTÉ CYNOLOGIQUE

Président: Jean-Daniel Zeller
tél. 032 342 61 16
Local: cabane près des Ecluses, Port
www.kvbiel-cynologie.ch

Les cours suivants, ouverts à toutes et à tous, sont prévus en 2012:
Cours d'éducation (de 4 à 6 mois) du 191 à 8.3; du 3.5 à 28.6 et du 7.23, du 11.20.2012. Cours pour jeunes chiens (de 6 à 17e semaine à 7 mois) du 15.13 au 26.4; du 5.7 au 16.8 et du 18.10, au 29.11.2012. Pour les cours d'introduction à l'Agility (au min. 1 année et éducation de base terminée), les dates doivent encore être fixées. Les classes de jeun pour chiots (socialisation de la 8e à la 16e semaine) ont lieu tous les samedis, de 10h à 11h. Toutes les informations utiles à ces cours et autres cours obligatoires (attestation de compétences AO) sont disponibles sur notre site internet: www.kvbiel-cynologie.ch

Attention aux typhines, il y a en encore!
Ces petits parasites (arborés, typhines dures) sont particulièrement agressifs cette année dans certaines régions et se rencontrent jusqu'à 1500 m d'altitude. Elles sont craintes en raison des maladies sérieuses qu'elles peuvent transmettre (boréliose, FSME, babésiose, ehrlichiose). Si l'on découvre une tique, il faut l'enlever le plus rapidement possible de l'animal ou de la personne. Protéger votre chat! Au besoin, consultez votre vétérinaire (ou le chien) ou votre médecin (pour vous-même). Bonne semaine.
Présidg

MOVEMENT DES ANÉS

Président: Gilbert Beiner
Section bernoise
Case postale 199
2501 Bienne
www.mda-beme.ch

Semaine de détente 2012
Le 4e aura lieu du dimanche 24 juin au dimanche 1er juillet, en Appenzel à l'Hôtel Hecht dans le centre piéton d'Appenzel. Les places sont limitées, veuillez vous renseigner au plus vite. Renseignements et inscriptions avant fin décembre: chez Gilbert Beiner au 032 325 10 40 ou courriel à gilbert-beiner@bluewin.ch

Midi-repentre
Mercredi 16 novembre des 11h45 au restaurant de la Truite, à Péry; menu du jour.
Mercredi 14 décembre des 11h45 au restaurant du Midi, à Recouvrain

Club de la découverte / Midi-repentre
Mercredi 18 janvier 2012. Le club de la découverte vous propose de venir déguster la saucisse au marc à Chavannes/Gléresse, au Caveau aux Trois Tonneaux. Inscriptions jusqu'au 10 janvier auprès de Gilbert Beiner, 032 325 18 14.

Bocca
Le lundi 31 octobre. Rencontre tous les 15 jours, les lundis à 14h, au biocidrome de Congéant. Renseignements: May Wultrich, 032 489 16 71 / 079 200 89 43.

Contesses
Mercredi 2 novembre à 10h: Les Rochettes – hôtel des Associations – Louis-Favre 1 – Neuchâtel.
Contes corsés par Fabienne Maestracchi 14h: atelier animé par la conférencière, réservé aux conteurs. Prix d'entrée: 10 fr. (MDA) 20 fr. (NM). Possibilité de prendre son pique-nique pour midi. Renseignements: secrétariat MDA, 032 721 44 44. «A pas contés» du MDA de Bienne, Jura bernois et Jura répandé à vos souhaits. Renseignements: secrétariat MDA, 032 721 44 44.

FRATER NOÛ
Président: Edgar Liengme
Welterweg 42, 2562 Port
Tél. 032 331 65 64
Chers amis de Frater Noû,
Veuillez réserver la date du 24.11.2011 pour la séance du 39e exercice de FN. Celle-ci se tiendra à 19h au restaurant Romand à Bienne. Une convocation vous parviendra. Meilleures salutations.
Votre comité directeur

SOCIÉTÉ NEUCHÂTELaise

Président: Eric Aellen
tél. 032 341 18 14

Local: restaurant Romand, Bienne
Chers amis neuchâtelais,
Le lundi 31 octobre sera le dernier jour pour vous inscrire à notre soirée tirées qui aura lieu le vendredi 4 novembre au restaurant du Vieux Valais, vieille ville. Rendez-vous à 18h30, souper vers 19h. Coût: 20 fr. par personne. Pour ceux qui ne désirent pas de tirées, il est bien entendu possible de commander un autre plat. Pour les réservations, me téléphoner au 032 323 71 75. Une date autre à retenir: le lundi 5 décembre pour notre souper de Noël qui aura lieu au restaurant Du Robinet d'Or.
Notre président n'a pu de vous communiquer les 2 manifestations suivantes: - Concert choral de La Lyre, le samedi 29.10 à 20h, au collège du Sahligut, chemin de Beaulieu 4 à Mâche. Une entrée gratuite est disponible chez Eric, le joindre par téléphone. - Soirée concert par Les Gillons, le samedi 12.11 à 20h15. Entrée libre, tombola. Ce concert a lieu également en la salle du Sahligut.
A la semaine prochaine et au plaisir de vous revoir. **Jac**

SKI-CLUB ROMAND

Président: Claude Perrenoud
Rue Centrale 32a, 2502 Bienne
tél. 079 629 08 70
michele.voitot@bluewin.ch

Samedi 29 octobre, entraînement sur neige au Tillsen selon programme. Si la météo était mauvaise ou l'enneigement insuffisant, nous comptions sur toutes les compétitives et compétiteurs pour le ramassage des cailloux annuel aux Prés-Olivin à 9h. Vous serez informés lors de l'entraînement physique à Evilard. Bon week-end à tous. **Michèle**

HARMONIE ORVIN

Président: Patric Devaux
Route des Prés 10, 2534 Orvin
tél. 032 358 21 60
www.fantare-orvin.ch

Prochaines répétitions
Lundi 31 octobre, à 20h, au local.
Match au loto
Notre prochaine grande échéance: le match au loto du samedi 29 octobre, à la cantine Sous-les-Roches. Préparez déjà vos jetons et vos porte-bonheur. Il y a de très nombreux beaux prix à gagner, comme chaque fois.

Anniversaire
Mardi 25 octobre, c'est notre jeune trompettiste Sacha Boder qui a fêté son anniversaire, 10 ans. Tous nos bons vœux à notre jeune musicien.

La pensée de la semaine
Quelques bons mots sur les élections: «La majorité a toujours raison, mais la raison a bien rarement la majorité aux élections» (J.Mistler). «Les élections n'effacent pas les problèmes» (J.Pfarrhain).

SEELANDERS SKATER

Présidente: Christiane Loth
Chemin des Palmiers 10
2504 Bienne
tél. 032 341 23 75

Résultats
Gevisslé – 1re 6-5 (après prolongation) Avenches – juniors 7-1
La saison 2011 de skater-hockey a pris fin le week-end dernier pour nos clubs. En effet, les deux équipes qui restaient en lice, à savoir la 1re et les juniors, se sont fait éliminer en demi-finale de la course pour le titre de champion suisse. Notre équipe fanion a livré un match solide dans la halle de Juvigny. Suite à un début de partie difficile, les protégés de Roland Rahud sont bien revenus dans le match et ont même pris l'avantage peu avant la fin du match avant d'être rejoint et de courber l'échine en prolongation. Ce dénouement cruel met donc fin à cette saison, et aux espoirs de titre. Les juniors ont pour leur part eu plus de peine à tenir la comparaison face à une solide équipe d'Avenches. Les jeunes de Mathieu Bassin ont eu un calendrier très chargé cette année et sont arrivés à bout de souffle en cette fin de saison. Pour conclure cette saison, rappelons quand même que la 1re équipe s'est emparée de la coupe Suisse 2011, que les juniors ont remporté un titre de champion d'Europe ainsi que la coupe Suisse et que les novices ont été sacrés champion Suisse. Des comptes rendus ainsi que des photos sont disponibles sur le site www.seelanders.ch

Prochaine échéance
Le prochain rendez-vous pour le club aura lieu début décembre à l'occasion de l'assemblée générale du club. La date précise vous sera communiquée au courant du mois de novembre.

Programme
Samedi 29.10: finales de la coupe bernoise au Mettray.
Dimanche 30.10: Oberrtip à 16h30.
BS90 II – Court à 19h.

Buvette
Samedi 29.10: Espoirs. **Jonathan**

AMICALE ROMANDE NIDAU

Président: Richard Antille
Route d'Aegerten 12, 2503 Bienne,
tél. 032 331 69 46
Local: Restaurant Romantica, Port

Assemblée générale et tombola
Dans un peu moins d'un mois aura lieu notre assemblée générale (samedi 19.11) qui sera suivie d'un repas avec accompagnement musical, le tout agrémenté d'une tombola.
Afin de permettre à Anne-Marie Sunier de nous préparer une tombola dont elle a le secret, nous vous remercions par avance de faire bon accueil à notre demande de lots. Amicalement. **Suze**

www.voixromande.ch

SOF ET SOT ROMANDS

Président: Michel Lalli
Case postale 4002, 2504 Bienne,
tél. 032 342 02 94
ms.lalli@sunrise.ch

Entraînement Morgarten au pistolet, 12 novembre
Les tireurs sélectionnés sont convoqués le samedi 12 novembre à 8h45, au stand de la police. Nous nous entrons jusqu'à 10h et organiserons le déplacement à cette occasion. Les tireurs empêchés le samedi 5 novembre avec les Stadtschützen. Ils désirent, ils pourront s'entraîner le samedi 5 novembre avec les Stadtschützen. Ils voudront le préalable contacter Peter Feuz (032 365 61 40). Le groupe est formé d'A. Fiebig, K. Herzog, D. Hügli, J. Hüller, D. Kaller, M. Lalli, J. Lambert et B. Zosso.

AG de la Vieille Gard, 12 novembre
Il est rappelé que l'AG aura lieu samedi 12 novembre, à 15h30, dans les locaux du Ristorante Pierzka Merkur, rue Dufour 143 à Bienne.

Diner palmaris, dimanche 13 novembre
C'est à la cabane de la société cynologique, près des écluses de Port, qu'aura lieu la petite fête qui se met un terme à la présente saison. L'apéro sera servi à 11h30 et le repas à 12h30. Les inscriptions doivent parvenir au président jusqu'au 6 novembre.

Voix romand
Le prochain communiqué VR paraîtra jeudi 17 novembre. **BZ**

SOCIÉTÉ D'ÉCHÈCS

Président: Michel Georg
Rüschlistrasse 21, 2502 Bienne
Local: Bar à l'air, Crêt des Fleurs 24
<http://www.sps-biel-bienne.ch>

Grand Prix de l'écolier bernois
7e ronde disputée à Münchenbuchsee Catégorie U07 (rondes et 28 participants): nos deux représentants, Cyril de Jonckheere et Lars Jutzeler se sont classés 14e et 15e, avec resp. 4 et 3 points.
Catégorie U13 (7 rondes et 34 participants): C. Rohrer termine au 2e rang avec 5,5 pts, les autres juniors ont réalisé les résultats suivants: T. Jutzeler 4 et E. Grmünder 2 pts.
Catégorie U18 (7 rondes et 14 participants): Al. Lienhard remporte le tournoi avec 6 pts et son frère Sven est 6e avec 3,5 pts.
Félicitations à Alex, tous les autres peuvent mieux faire! Prochaine ronde à Thouvenet le 27 novembre. **pa**

LA CONCORDIA

Président: Rémy Huguélet
rue de la Gare 18, 2603 Péry,
tél. 032 485 14 75. Répétitions: école du Geysiried, jé 20. www.laconcordia.ch

Quelques dates
jeudi passé, Ré-mi nous a confirmé les dates des prochaines soirées à Bienne, Ganges et celle du 20 novembre pour notre concert. Pour ma rentrée, j'aimerais également vous rappeler que l'agenda de la Concordia varie parfois très rapidement, alors soyons «élastiques, souples et toujours hyper motivés! Alors, si j'ai bien retenu le concert, réservons les soirées des 2 et 16 novembre, 9 et 10 novembre, ainsi nous sommes certain(e)s d'être disponibles pour préparer nos sorties musicales(!) et notre concert.

Paella di Natale
Certaines et certains d'entre vous se sont déjà inscrits pour la soirée créative et festive du 2 décembre. Grâce et ceux qui ne se sont pas encore annoncés sont priés de la faire ce soir lors de la répétition. D'avance un grand merci aux organisatrices et organisateurs.

A ce soir
Répétition habituelle à 20h au Geysiried. Bonne journée. **Jipé**

CROSS-CLUB NIDAU

Président: Pierre-Louis Wermeille
2340 Le Noimont,
tél. 032 955 10 46 (privé)
Local: restaurant Belmont, Nidau

Une sortie réussie
La sortie du club, toute de simplicité, a fait passer un bon moment aux 15 membres présents. Un temps superbe l'après-midi pour les 10 Bomes de Courtelary, un excellent repas à La Cuisinière et une ambiance du tonnerre! Les discussions allaient bon train tout au long de la soirée sur les prochaines courses, programme, en nous promet quelques champagne d'élus des plus amicaux, cela va sans dire! Résultats: Frédéric 43/1, Heinz 46/2, Muriel 48/06, Sébastien 48/18, Philippe 49/25, Pierre-André 49/37, Jean-Claude Fréy 56/42, Michel Hl, Chantal 110/155. Bravo les athlètes!

Soirée fondue
Le 19 novembre, vous êtes attendus en nombre au chalet du Roc aux Prés-d'Ovin pour notre traditionnelle soirée fondue. Il est loisible de s'inscrire dès à présent le mardi soir ou en contactant l'organisateur Pierre-André.

Lucière, svpt!
Les entraînements seront plus agréables en nous éclairant à l'aide d'une lampe de poche, d'un phare allongé ou d'un projecteur! Pensez-y pour votre confort et votre sécurité. A mardi!

Championnat interne
Prochaine manche au programme: dimanche 30 octobre, programme, en nous promet quelques champagne d'élus des plus amicaux, cela va sans dire! Résultats: Frédéric 43/1, Heinz 46/2, Muriel 48/06, Sébastien 48/18, Philippe 49/25, Pierre-André 49/37, Jean-Claude Fréy 56/42, Michel Hl, Chantal 110/155. Bravo les athlètes!

Soirée fondue
Le 19 novembre, vous êtes attendus en nombre au chalet du Roc aux Prés-d'Ovin pour notre traditionnelle soirée fondue. Il est loisible de s'inscrire dès à présent le mardi soir ou en contactant l'organisateur Pierre-André.

FC ORVIN

Président: Alain Frutig
Case postale 131, 2534 Orvin
Local: rest. du Cheval-Blanc, Orvin

Buvette
Au menu du jeudi 3 novembre, Anna Fontana, notre fidèle membre, nous préparera ses succulentes Lasagnes maison. Nous en salivons déjà! Pour des raisons d'organisation, veuillez vous inscrire auprès de Beka Frutig jusqu'au mardi 1er novembre 2011. Nous vous attendons nombreux. Toutes les personnes intéressées à venir manger un morceau à notre buvette peuvent s'inscrire auprès de Beka Frutig au numéro de téléphone 032 358 19 42 ou 079 201 55 32.

MOTO CLUB SPRINT BIENNE MCS

Président: Edmond Zbinden
Case postale
2501 Bienne
www.mcsprint.ch

Bonjour à toutes et à tous.
Ce dimanche 23 octobre restera grand comme une journée funeste dans le monde du sport motocycliste. Malgré la montée du Suisse Tom Lüthi sur la plus haute marche du podium en Moto2, on retiendra de ce Grand Prix de Malaisie la disparition d'un petit gas de 24 ans, Marcus Simoncelli, tombé et mortellement percuté par d'autres concurrents au deuxième tour de la catégorie MotoGP. Certains diront que c'est la course, que ce sport comporte pas mal de risques calculés au plus juste, d'autres diront que Marco roulait toujours sur le fil du rasoir et que ça devait arriver un jour ou l'autre. Dans le fond, peu importe. Ce que nous devons retenir de ce genre d'accident, nous autres motards, c'est que la sécurité sur nos routes est pire que sur un circuit. Nous nous mettons constamment en danger, que ce soit par notre comportement ou celui des autres usagers de la route. De ce fait nous nous devons de rouler avec la prudence nécessaire, de toujours garder un œil dans ses rétro et sur les côtés, d'anticiper au maximum le comportement des autres usagers de la route, qu'ils soient piétons, cyclistes, automobilistes et même motards. La route n'est pas un circuit et nous devons la respecter pour ce qu'elle est: un espace où nous ne sommes pas rois. Nous sommes plus faible ou plus fort que nous. C'est à nous, par notre vigilance, de tout faire pour que ce jour arrive le plus tard possible. Je vous souhaite une très bonne semaine. **Eric**

BIENNE SKATER 90

Président: Daniel Maeder
Route du Büttenberg 78
2504 Bienne,
tél. 078 635 00 42

On est en finale
Gekkos Gerlafingen – Bienne Skater 90 5-7 (série 1-1)
Que ce fut dur! Mais ils l'ont fait! Notre première équipe s'est imposée en terre suisse lors d'un bout du suspense avec le 5-7 marqué dans la cage vide par Dominique Voirel.

Bienne Skater 90 – Gekkos Gerlafingen 10-5 Bienne Skater 90 – laissé aucune chance à son adversaire dans ce troisième et dernier match de la série! Menant 7-2 après 2 périodes, ils ont su gérer les moments décisifs (timides des Solémniens) et se retrouvent donc en finale face aux Courroux Wolfes pour la promotion en ligue nationale A.

Prochains matches
Acte 1 de la finale
29.10.14h30. Courroux Wolfes – Bienne Skater 90.
Finale Coupe Bernoise
29.10.16h30. Bienne Skater 90 Ila – SHC Court (match à lieu aux marais de Mâche). **Dju**

CHEUR-MIXTE PÉRY-SONCEBOZ

Président: Mary-Claude Lécureux
Rue Neuve 5
2605 Sonceboz
Tél. 032 489 24 93

Remerciements
Samedi passé, nous avons organisé notre concert annuel au centre communal de Péry. Nous voudrions remercier chaleureusement tout notre public qui nous soutient fidèlement, ainsi que l'UBJ Jazz Orchestra pour sa belle prestation. Nous espérons que chacun aura eu du plaisir lors de cette soirée. Nous remercions également tout particulièrement tous les bénévoles qui sont venus nous donner un coup de main lors de cette soirée, que ce soit au service, à la plonge, à la caisse, à la cantine ou au stand de pâtisseries. Votre aide nous a été précieuse.

Suite du programme
Je rappelle à tous les membres que nous animons le culte du souvenir de la paroisse réformée de Sonceboz le 20 novembre, le culte et le Noël des aînés à Péry le 11 décembre. Nous ne pouvons par conséquent pas mettre 2 pieds dans le même soulier. C'est pourquoi nous repondrons déjà les répétitions ce soir au local de Sonceboz. Soyez présents, nous avons encore beaucoup de travail pour préparer ces trois manifestations.

Et encore
Nous vous appelons que notre société «Sœur» La Lyre de Bienne organise sa soirée annuelle samedi prochain, le 29 octobre à 20h à l'aula du Sahligut. Allez-y nombreux. **Jean-Daniel**

FC AZZURRI

Président: Cosimo Rose
CP 4201, 2500 Bienne 4
tél. 078 644 36 88
Terrain «La Champagne»

Bravo aux gars de R. Cinotti qui sont allés gagner 3 à 0 sur le terrain désastreux du FC Port. Ce dimanche 30.10 à 10h, match au sommet pour la dernière ronde de ce premier tour, car notre équipe première au classement, reçoit le FC Besa 2e du groupe à 2 points derrière.

Résultats du week-end
FC Jers - JDb 5-1
JDb - FC Aarberg 2-7
JB - FC Breitenrain 2-1
4e ligue - FC Büren 1-1
FC Münchenbuchsee - JA 2-0

Programme
Samedi 29.10.18h SC Letze - 4e ligue.
Dimanche 30.10.10h 3e ligue - FC Besa; 14h Team Aare Seeland - JB;
15h JA - FC Interlaken.
Noubliez pas dimanche après le match de la première, possibilité de se restaurer dans notre superbe buvette. **Sandro**

PÉTANQUE OMEGA

Président: Willy Jaeguennin
CP 2500 Bienne 8, Bouldrome
Rue Stämpfli 124, tél. 032 341 90 11
www.petanqueomega.ch

Concours du 1er et 2e vendredis du mois
Le temps froid et les jours devenant de plus en plus courts favorisent ces rencontres du soir. Ils étaient 16 doublettes présentes vendredi dernier au bouldrome alors qu'on n'en comptait que cinq deux semaines plus tôt. Lukas et Thomas de Bolligen (père et fils) finirent en tête après les trois matches habituels. Il faut relever le jeu de très haute qualité de ces deux joueurs dont le fils (18 ans) est champion suisse junior 2011. Parel toumoi aura lieu le vendredi 4 novembre. Inscriptions sur place jusqu'à 19h au plus tard.

Concours de Belprahon du 22 octobre
La Boule du Tiat organisait samedi dernier son traditionnel concours en triplettes. 28 équipes se retrouvèrent des 9h30 sur les hauteurs de Belprahon tout d'abord en plein rouillard puis sous un soleil radieux. Notre triplette composée de Paulette, Biagio et le soussigné se classèrent 8e du toumoi, ce qui n'est pas mal vu la présence de très fortes équipes.

Concours interne d'hiver
La 1re rencontre aura lieu mardi prochain 1er novembre. Inscriptions sur place jusqu'à 19h au plus tard. Comme d'habitude tirage à la mèche pour les deux matches habituels.

Triplette mixte
Le 1er concours d'hiver organisé par notre club aura lieu le 5 novembre prochain (au minimum une dame doit faire partie de l'équipe). Inscriptions au bouldrome jusqu'à 19h30 au plus tard.

Cours de pétanque de l'Université populaire
Programmé sur trois jeudis, ce cours a débuté la semaine dernière. Après les paroles de bienvenue, notre président donna quelques informations sur l'origine de la pétanque et les règles à observer pour jouer correctement. Il fut également question de la fabrication, du poids, de la dimension et de la qualité des boules. Sur le terrain chacun eut ensuite l'occasion de se familiariser avec notre sport et pourra se perfectionner durant les deux prochaines rencontres.

A nos malades
Nous adressons nos meilleurs vœux de prompt rétablissement à Nana (notre vice-président) qui vient de subir une importante intervention chirurgicale au dos et qui a pu entre-temps regagner son domicile.

Anniversaire
Nos vœux les plus sincères vont à Ghislaine Queniet les 3 du mois prochain. A bientôt au bouldrome. **E.B.**

LAUDACIEUSE

Présidente: Françoise Grand
Rue des Jardins 13, 2502 Bienne
tél. 032 342 78 22. Local: «Grotto»,
ch. de Safem 22, 2504 Bienne

Marche de la société
Suite à la répétition marchande de vendredi dernier par un froid de canard, sur le terrain de sport de Malley, ainsi que le samedi lors de la journée Bernoise de St-Gall, plusieurs membres ont contacté un gros rhume, une toux profonde, une sinusite et autres refroidissements. De ce fait, plusieurs membres ont préféré rester bien au chaud à la maison. Malgré tout une légère répétition à quand même eu lieu avec le reste des survivants de ce week-end de froid. Un grand merci à nos amis Françoise et Charly pour la très bonne souper à l'orge offerte à tous à l'occasion de la dernière répétition. Notre chœur «noù jilju» s'est envolé mardi dernier pour un voyage d'étude, à Londres. Mais rassurez-vous, samedi il sera de nouveau parmi nous en pleine forme. «André l'afraïm» est de nouveau retourné en Côte d'Ivoire malgré quelques petits problèmes au décollage à Paris (l'essieu avant de l'appareil était tordu) il est quand-même très bien arrivé en Côte d'Ivoire. C'est avec tristesse que tous les musiciens-copains de l'Audacieuse ont appris la triste nouvelle du décès du papa de notre amie et sponsor Suzanne Prost à qui nous présentons nos plus sincères condoléances.

Le mot de la semaine
Une suite de petites notes fait un grand concerto.
Répétition
Mercredi de 19 à 21h au «Grotto» avec le retour de tous nos malades. **Faflute**

FC AURORE

Président: Laurent Rossi
tél. 079 701 38 88,
case postale 547, 2501 Bienne
www.fcaurore.ch

7e équipe
L'équipe a perdu le match au sommet de son groupe et a laissé sa place de leader à son adversaire du jour, Fore au FC Val Terbi, elle a très mal débuté la partie en encaissant deux buts rapidement. Peu à peu, elle a refait surface et est revenue au score par De Donatis. Malheureusement, elle n'a pas pu concrétiser ses actions en fin de match.

Buvette
Dimanche 30 octobre, à l'occasion des rencontres de la première et de la seconde équipe, les tenanciers vous proposent leur fameuse paella. Venez nombreux profiter de ce délicieux plat. **Bénévoles**
Le club est toujours à la recherche de bénévoles et notamment d'un secrétaire. Toutes les personnes motivées pour donner un coup de main sont les bienvenues. **Calendrier**
Vendredi 28.10.
Seniors: FC Aurore – FC Court à 19h30.
Samedi 29.10.
JC: FC Aurore – FC Muntschering à 14h30.
Dimanche 30.10.
1re: FC Aurore – Evilard à 10h;
2e: FC Aurore – FC Evilard à 13h30;
JA: FC Konolfingen – FC Aurore à 12h30.

Résultats
Samedi 22.10.1re: FC Val Terbi - FC Aurore 2-1; JA: FC Aurore – FC Dürrenast 1-6; JB: SR Delémont – FC Aurore 0-4; JD: FC Aurore – FC Bienne 6-3; JE: FC Boujain – FC Aurore 4-4-3.
Dimanche 23.10.
SC Reddingen - FC Aurore 0-2.
Citation de la semaine
«Je vais faire part d'une citation de Steve Jobs, ancien CEO d'Apple: «Les gens ne savent pas qu'ils veulent un produit tant que vous ne leur avez pas montré.»
Je vous souhaite à tous une bonne semaine. **Sébastien Pascale**

FC LA NEUVEVILLE-LAMBOING

Président: Michel Lebet
Ch. du Tirage 17, 2520 La Neuveville,
tél. 079 449 29 34
FC LNL case postale 414, La Neuveville

Souper de soutien
Avec la participation de Christian Constantin, président du FC Sion. Débat animé par un journaliste régional.
Il se déroulera le samedi 5 novembre, à la Cave de Bégère, à La Neuveville 13h30, après offert par le FC LNL 19h30, souper avec au menu: souper de courge au safran, foie gras à la gelée de Gewürztraminer, magret de canard et sa sauce

22 VOIX ROMANDE

LA CHORALE DE BIENNE

Contact: **Pierre Fankhauser**

Chemin du Tilleul 46

2503 Biemme

tél. 079 432 07 01

Bonjour

Voici une chose importante à retenir: notre prochain concert autour d'un quatuor à cordes. A vous d'afficher en long, en large, de tous côtés et surtout d'entendre dans toutes les oreilles qui passent autour de vous le fameux dimanche 15 novembre à 17h. Vous pourrez ainsi nous retrouver et surtout nous permettre de vous revoir à l'église Saint-Paul, Crêt des Fleurs, Biemme-Madretsch, Venez y participer de superbes mélodies et surprises musicales vous attendent! Mais je ne peux vous en dire plus si ce n'est de faire croire le bruit d'une composition comique mondainement est en train de revivre.

NB: nous encourageons fortement aussi nos amis choristes du chœur à Lyre qui donne une représentation ce samedi à 20h à l'aula du Sahligut à Biemme. Ici aussi, nous avons hâte de découvrir votre nouveau programme. C'est pourquoi nous espérons déjà vous apercevoir à leur concert. Côté anniversaire, pas de mouvement! Mais oui, c'est parce que votre grande envie de venir participer à notre belle chorale ne s'est pas encore éveillée. Alors venez vite nous rencontrer pour réaliser ensemble le programme de demain... A très bientôt.

Nicolas

FC ÉVILARD

Président: **Klaus Haberla**

Casa postale 3, 2533 Evillard, Locat.

Club-house de Sonprieu

tél. 032 327 77 20 www.fc-evillard.ch

Bulletin météorologique

Le match de notre première a dû être interrompu en raison d'un week-end tenace, le match sera donc reporté à une date qui sera communiquée un de ces quatre. Par contre, le match de notre deuxième équipe a pu être disputé. Et les hommes à Valenza ont fait mieux que tenir contre un adversaire que l'on peut qualifier de direct dans la lutte pour le maintien, le SV Saïrem. Grâce à une touche de Meyer, qui a sauvé le chef de Koko, qui sera à nouveau touchée de la tête par David, qui finira sa course dans les filets, (je pense que vous savez, notre 2 a récolté un but malgré nul 1-1.

Pour nos juniors

Nos C se sont imposés contre le FC Grünstein sur le score de 4-0. C résultait leurs assurant une belle 4e place sur 10 équipes. Notons encore que le potentiel est encore là et que de belles choses sont à prévoir.

Nos D par contre ont subi la loi du SC Aegeren et se sont fait griffer 8-0. Nos jeunes n'ont même pas réussi de sauver l'honneur face au leader du groupe, au final, nos D finissent au 7e rang sur 9 équipes.

Nos E de «Mister Bunsal» ont disputé un tournoi à Aarberg. Au final, 4 matchs, 50% gagnés, 50% perdus, mais 100% de plaisir.

La saison officielle des juniors est désormais close, reste les entraînements en salle. Les prochains dates seront le week-end du 19 et 20 novembre où nos E, F, D disputent le tournoi organisé par le FC Etiole Biemme.

Tous à Aurore

Nos 2 équipes d'actifs, termineront leur premier tour du côté des Tilleuls. Matches: 10h pour la première et 13h30 pour la 2e.

Nouvelles du palat

Ce jeudi, ce sera radelette valaisanne, et jeudi prochain, ce sera civet de sanglier, cuisiné par Fritz Ruchti. On évitera certains jeûs de mots qui ont le potentiel de créer une mini polémique! Belle journée.

Grandé Julio

NOTA SUISSE

Président: **Roland Ory**

CP 1171, 2501 Biemme, 032 315 27 24

Entrée: halle de la Plänke ma 18h

hallo de la Suze ve 18 h

Bien le bonjour

Gala

Nos filles vont présenter un spectacle haut en couleur et de toute beauté. Il aura lieu le samedi 29 octobre, à la salle Hirschen à Biemme dès 20h. Venez nombreux à.

Notre loto

Le 1er de la saison, qui aura lieu dès 18h le vendredi 4 novembre, de 14h à 22h30, le samedi 5 novembre et de 14h à 18h30 le dimanche 6 novembre. Il y aura de nombreux lots, dont des bons d'achats. Vous trouverez aussi de quoi étancher votre soif et de délicieux sandwichs. Nous vous attendons et vous accueillons à bras ouverts. De quoi passer un week-end gris en bonne compagnie. Bonne semaine.

Nath

CLUB DE JASS ROMAND

Président: **Jean-Marie Merlin**

Waldweg 7, 2532 Orpand.

tél. 032 358 28 88

Local: restaurant Romand, Biemme

Rappel 1

Le 12 novembre à 14h, nous nous retrouverons au restaurant Romand pour notre assemblée générale. Vous avez tous reçu la convocation et le questionnaire que vous retourneriez à Michèle jusqu'au mardi 8 novembre. Le comité compte sur tous les membres pour cette traditionnelle manifestation dans un esprit constructif et égalitaire positif.

Rappel 2

Les dimanches 13 novembre et 29 janvier 2012, la société de Navigation du lac de Biemme organisée en collaboration avec notre club, une croisière lass sur les Trois-Lacs. Vous avez reçu mardi dernier un dépliant du programme Hiver de la société de Navigation ou tous les renseignements utiles vous sont indiqués (Croisière des 3 Lacs page 3). Les membres qui désirent participer s'inscrivent auprès d'Emma assez tôt. Pualet également nous donne volontiers des renseignements de même que le président. Agréable fin de semaine.

Vincent

Dates à retenir

Merci de prendre note que la Voix romande ne paraîtra pas les jeudis suivants:

● 29 décembre 2011

● 5 janvier 2012

LA LYRE

Président: **Bernadette Hausammann**

Vignolant 1, La Neuveville.

tél. 032 751 69 12. Local: aula Ecole des

Platanes, Répétitions: me 19 h 30

En voilà

Nous y sommes, samedi prochain nous donneront notre concert annuel en l'aula du Sahligut à Mâche. Vous tous amis de la Lyre et membres soutiens, nous nous réjouissons de vous retrouver afin de passer quelques moments agréables en votre compagnie. Notre programme nous favorise travailler pour vous, pour vous remédier de votre inimmuable soutien et vous en remercions vivement. Sur des airs connus et bien de chez nous, nous espérons vous enchanter et vous faire passer d'agréables moments en ces temps de stress et de troubles. D'avance: MERCI à samedi. Ouverture des portes à 19h30, le concert débutera à 20h15. La deuxième partie, nous vous laissons la surprise de la découvrir.

Pour les choristes

Vendredi 28, répétition générale au Sahligut, pas de chaises vides. Samedi, rendez-vous à 9h pour la préparation de la salle. Merci pour votre engagement.

Samedi dernier

Le chœur mixte Piry-Soneboz donnait son concert annuel. Au menu, un programme varié, tour à tour, mystérieux et entraînant. Nous avons voyagé au gré de la musique en partant de la Transjurance, à aimer à en perdre la tête à travers prairies et forêts tout en faisant un tour carrousel. Retour à l'ère glaciaire au temps des dinosaures et par la porte du temps, entrons dans ce jardin oublié. En deuxième partie, nous changeons de continent et débarquons en Alaska où un phoque chante sa complainte. D'un trait tillé reprenez en Suisse, sur les crêtes du Mont-Soleil où tournent les ailes des colibris au gré du vent. Tiste stort, la lune est morte, pleurez Pierrots. A tire d'ailes, nous voici à nouveau aux Etats Unis irisés d'un magnifique arc-en-ciel qui nous entraîne sur cette île au soleil à nulle autre pareille. Pour votre programme en beauté, un chant tout en mélodie: «Signe des ailes d'âne». Dirigé par Jean-Daniel Lécureux, le chœur a su nous étonner, nous ravir et nous faire oublier le temps d'une mélodie, la gisaillé qui nous entoure. Un directeur exigeant et talentueux, des choristes attentifs et passionnés, cela forme un tout apte à faire des miracles. Bravo aux chanteurs qui nous ont fait passer de temps toujours la tâche facile. Ce fut une belle et amicale soirée empreinte de rire et d'amitié.

Milly

FSG BIENNE-ROMANDE

Président: **A. Chalou, Mauchamp 47**

2504 Biemme, tél. 032 341 83 29

Sec. férm: S. Zumbühl, 032 357 14 30

Sec. hom: J. Ammann, 032 342 15 85

Section Femmine

Assemblée

Notre assemblée de section extraordinaire aura lieu le vendredi 4 novembre au Swiss Tennis. Pensez à vous inscrire pour le souper. Vous avez jusqu'au 28 octobre pour le faire et non jusqu'au 21 comme mentionné sur la convocation. Le numéro de natal de Romy, est le 079 381 61 65.

Marlyse

VOLLEYBOL BIENNE

Président: **Marco Severino**

Ancienne route du Château 6

2520 La Neuveville.

tél. 027 407 88 09

Vendredi 21.10.11 au NG

= 1 point pour nos hommes

H1: VB-BC Bösigen = 2-3

1er set: nos joueurs n'étaient pas encore bien concernés. 2e set: la machine s'est mise en route. 3e et 4e set: nos hommes avaient

trouvé la bonne carburation: 5e set: changement de camp sur le score 8-7 pour Bösigen, et nos hommes n'ont plus retrouvé la bonne carburation pour finir en tie.

Samedi 22.10 au NG

défaite de la 2e équipe

H3: VB-VC Porrentruy = 1-3

Malgré la défaite, bon match de cette équipe.

Championnat M19 au NG

Flexibilité à nos dames: le service Fabienne, Claude, Nicole «Niki», Myrle, Renate, Eve, Erika, Celina, Dana et sa copine

pour avoir répondu à notre convocation tardive. Excellente prestation de ces dames lors de cette journée de dimanche 23.10. en tant que responsable de la cantine et comme

chargement de camp sur le score 8-7 pour Bösigen, et nos hommes n'ont plus retrouvé la bonne carburation pour finir en tie.

Samedi 22.10 au NG à 20h30

H1: salle du lac - VB-Staffturnverein Berne.

Samedi 23.10

Nos dames D4 se déplacent à St-Imier

D4 GZ: VB La Suze «A»-VB à 18h.

Samedi 23.10 et jeudi 3.11

nos dames D1 se déplacent à Courfaiva.

D2 à 18h = FSG Courfaiva «A»-VB.

D2 à 20h30 = FSG Courfaiva «B»-VB.

Amis et fans de VB, venez encourager nos hommes vendredi soir au NG et si vous

désirez faire le déplacement à St-Imier et Courvaige pour soutenir nos dames.

A demain soir au NG.

VER

SOCIÉTÉ VALAISANNE

Président: **Jean-Yves Henzen**

Nes Marches 26, 2088 Cressier.

tél. 032 257 31 30

Local: restaurant Romand, Biemme

Aperçu de l'Assemblée du 21.10.2011

A 20h40, le président ouvre la séance par les salutations d'usage. A l'appel, nous sommes 19 et 6 personnes se sont excusées. La lecture du PV élaboré par Béatrice, fut des plus agréables puisque le président et le vice-président étaient fort dissipés! Bravo Béa, tu l'as bien sorti malgré les nombreuses perturbations! Le PV est accepté par des applaudissements.

Courrier

Dans celui-ci, une lettre de Raphaël Curdy, remerciant Luc et Lucien pour leur visite à l'Hôpital amis que pour le cadeau de la Valaisanne. Il y a aussi une carte de Viviane et Werner Wittwer remerciant le comité pour la géniale sortie organisée. Une invitation des Grillons pour leur concert du 12 novembre, reprenez cette date, une invitation de la Lyre pour sa soirée du 29.10.11 et une de la gym Romande pour la soirée du 26.11.11. Il y a aussi la liste des dates pour les soirées chez Barnabé.

Radelette

Le caissier nous donne les résultats de la radelette. Malgré le temps maussade dont nous avons été gratifiés, la recette est bonne. Les personnes inscrites ont joué le jeu et sont venues nous rejoindre. Merci à tous. Entre parenthèses, les nouveaux sanitaires ont été appréciés.

Sortie

Elle a fait l'unanimité ou presque puisque 3 personnes n'ont pas «gouté» notre arêt de midi et ont regretté de ne pas avoir plus de temps à Gruyère. Contient tout le monde est difficile! Mais encore un tout, tout, grand merci au comité pour l'excellent travail fourni pour nous faire plaisir.

Matériel

Pierre remercie encore une fois Clément, Maurice, Jean-Claude, Jean-Yves et lui pour avoir dérangé tout notre matériel. Il nous informe de la vente de la partie se trouve chez Jean-Yves, les archives et les costumes chez Caroline et Gisou, le petit matériel c'est-à-dire 25 cartons à bananes... dans son garage à Frivillier. A propos de matériel Viviane nous offre une glacière. Merci. (A suivre)

Bonne semaine.

Jo la Terreur.

BEL AUTOMNE

Président: **Françoise Lindler**

Vadiuc 27, 2502 Biemme.

tél. 032 323 53 01 ou 032 315 21 58

Local: rest. Romand, Quai du Haut

Bonjour à tous.

Vous avez tous reçu, il y a peu, une lettre de notre présidente vous donnant les dates de nos prochaines animations. Et c'est ainsi que le 9 de ce mois-ci nous avons visionné un très beau film. «Que la nature est belle» pensait-on en voyant ces plantes, animaux et paysages.

Notre prochaine animation, le 17 novembre, vous sera confiée à la fois au local Jura. Nous pensons très fort à nos souffrants et leur souhaitons une complète guérison. A Madame Vedani, bon anniversaire, nous vous les meilleurs pour cette nouvelle année. Bonnes salutations à tous.

Fil

LES BRANLE-GLOTTES

Président: **Henri Bays**

Rte de Biemme 24, 2526 Plagne.

tél. 032 358 17 21, www.branle-glottes.ch

Local: rue de la Thielle 4, 2503 Biemme

Echos des Marmousets

Voilà, après un interminé assemblé par «Bèbert» (dit aussi Nonno) que je remercie au passage, je reprends la plume pour ce «nouvel entretient» (ma voix est bien trempée et concet). Donc, il a fallu retrouver des habitudes perdues avec, tout d'abord, un échauffement sérieux, fait de «sauts de 3ev» (non, pas du troisième, mais en montant et descendant, tout de même) et aussi de «triangles afin de soigner les harmonies» (cela devient presque pénible et voir bien chaude et concet).

Après du dimanche 13 novembre oblige, nous avons continué à peaufiner le programme concocté par cet événement (bon sang, ils ont pris l'avance) avec notamment notre ami «Pou poum» et «ce aart à quoi tout ça» (ben, à répéter parodi). Du boulot sérieux donc, où le «demi thlon» est passé sans piètre par notre maestro (la réussite est à ce prix). Ce lundi correspondait aussi avec l'envoi du nouveau bulletin BGG (dans son édition d'automne) que vous retrouverez sous peu dans vos boîtes aux lettres (un grand merci à Patrick et à ses adjoints pour la mouture concoctée, du beau travail).

Deux de prompt rétablissement

A Française, épouse de notre ami Gérard, opérée la semaine dernière et qui se remet gentiment de cette intervention à la clinique «Montbrilliant» à La Chaux-de-Fonds.

Françoise, les BG en «chœur» te souhaitent un bon et prompt rétablissement et te disent «tout de bon!»

Bonne semaine à tous.

Jappy

L'AMICALE DU VIN

Président: **Mireille Calegari**

Rue de Mâche 87

2504 Biemme

tél. 032 365 90 38

Bien chers tous, ces quelques lignes pour vous rappeler que notre action de vin de la région de Hallau est toujours d'actualité. Pour les personnes qui désiraient commander, veuillez vous adresser à Mireille Calegari, rte de Mâche 87, 2504 Biemme. Quand à nous, nous nous reverrons le 5 novembre lors de notre Chapitre annuel. Bientôt vous recevrez un courrier concernant notre soirée de fin d'année du 18 novembre, à Lyss. En attendant à tous et à toutes une bonne fin de semaine et le plaisir.

Christine



ADRESSES UTILES

URGENCES

- Urgences sanitaires et ambulance **144**
- Police **117**
- Feu **118**
- Intoxication **145**
- La Main tendue **143**

BIENNE ET ENVIRONS

BIENNE

● Bibliothèque de la ville
Rue Dufour 26, 032 329 11 00, www.bibliobiemme.ch, LU 14h-18h30; MA/ME/VE 9h-18h30; JE 9h-20h; SA 9h-17h.

● Bibliothèque de l'Ecole
de musique, rue de la Gare 11, 032 329 50 15, MA-JE 10h-13h et 16h-18h; VE 10h-13h.

● Bibliothèque interculturelle
Le Polyglotte, quai du Haut 12, polyglotte@multimond.ch; MA/ME/VE 14h30-17h.

● Centre hospitalier Biemme
Chante-Merle 84, 032 328 24 24. Visites: div. commune 13h-20h, privée/mi-privée 10h-20h.

● Clinique pour enfants de Wildermeth
Centre hospitalier Biemme, Chante-Merle 84. En cas d'urgence: 0900 900 024 (1fr/95/min).

● Contact Biell-Bienne
Centre de consultation pour la jeunesse, les parents et les questions de dépendance, rue de la Gare 12, 032 323 61 51, contact.biell-bienne@contactmail.ch, LU-VE 9h-12h et 14h-18h.

● Cuisine populaire
Quai du Haut 52, 032 322 84 85.

● EFFE
Espace de femmes pour la formation et l'emploi, rue Sessler 7, 032 322 66 02, effe.ch, LU-VE 9h-17h.

● Energie Service
Rue Gottstadt 4, 032 326 27 00, info@esh.ch; Piquet: gaz et eau, 032 326 27 27; électricité, 032 326 17 17.

● Espace Conceptuel-Art Vif
Rue Amière 21, 032 342 41 65, LU-JE 8h-18h; VE 8h-16h.

● FamPlus
Espace famille, quai du Bas 18, 032 322 23 21, LU/VE 14h30-17h, MA 9h-11h.

● Franc
Centre d'information et de consultation-Femme et travail, quai du Haut 22, 032 325 38 20.

● Ludothèque
Rue Dufour 26, 032 323 55 10, MA 9h-11h; ME 15h-18h; JE 16h-19h; ch. 1er SA du mois 10h-12h.

● Médecins et dentistes
En cas d'urgence, 0900 900 024 (médecins) (1fr/95/min à partir d'un réseau fixe), 032 322 33 33 (dentistes).

● Office de consultation
en matière de budget familial
Rue Neuf 7, 032 396 18 88 (rs RDV).

● Orientation professionnelle
et personnelle (Opie Biemme), rue Centrale 64, 032 326 24 11, blb.opie-bienne@ertz.be.ch; secrétariat: 8h-12h et 13h30-17h. Info@opie (infos et prêt: MA/ME/VE 15h-18h).

● Pharmacie
De garde: pharmacie Sun Store gare CFF, pl. de la Gare 4, LU-SA 7h-21h; DI 8h-21h; 7/7 sans taxe, ni taxe d'urgence. De service en dehors des heures d'ouv., 084 224 24 24.

● Piscine couverte
Rue Centrale 60, 032 329 19 50, LU 9h-19h; MA/VE 7h-19h; ME/VE 9h-21h; SA 9h-18h30; DI 9h-17h; «dés 17h uniquement pour nageurs et enfants accompagnés».

● Planning familial
et service de consultation, Centre hospitalier Biemme, 032 324 24 15, LU-VE 8h30-11h30 et 14h-16h.

● Police
Rue de l'Hôpital 20, 24h/24h, permanence, 032 344 51 11.

● Préfète de Biemme
Château, Hauptstrasse 6, 2560 Nidau, 032 322 25 00, prefbi@jgk.be.ch.